

INDICI

SISMEL - EDIZIONI DEL GALLUZZO

INDICE DELLE COSE NOTEVOLI

(a cura di Paolo Gresti)

L'indice comprende esclusivamente i fenomeni più rilevanti dal punto di vista metrico, linguistico e retorico. Il segno < significa "deriva da", mentre > significa "ha dato".

- accento/i 222, 251
 - caratteristico dell'*oratio ligata* 156
 - d'intensità 178
 - grammaticale 222, 228
 - metrico 222, 223
 - nell'endecasillabo
 - sulle sedi dispari 256
 - sulle sedi pari (in part. sulla 4^a e la 6^a) 6, 255-56, 256 n
 - passaggio dall'a. musicale all'a. espiratorio 178
 - posizione dell'a. nella versificazione romanza 258
 - ribattuto 146, 147, 213, 256, 281, 282, 369, 373, 394
 - ritmico 153, 190, 213, 216, 222
 - schema accentativo 211, 255, 274
 - secondari nell'endecasillabo 156, 255 n, 372
 - sintagmatico 143, 222, 223
 - spostato per la rima 7 *passim*
 - tonico 222
- accentazione anomala
 - nell'endecasillabo, vedi endecasillabo
- adonio 197
- aferesi 144
- alessandrino 188, 437, 438
 - base della rivoluzione *vers-libriste* 357
- bisacefalo 22
- combinato coi settenari nella *Giostra delle virtù* 197 n
- combinato con l'endecasillabo nel *Contrasto* di Cielo d'Alcamo 197 e n
- combinato con il *décasyllabe* nel *Libro* di Ugucione 198, 306
- < asclepiadeo minore letto à la *française* 195
- < dimetro giambico letto alla latina 195
- < tetrametro giambico catalettico letto alla latina 197 n
- martelliano 196
- nella *Chanson de Roland* 195 n
- nei *Proverbia pseudoiocoponici* 197 n
- nei *Proverbia quae dicuntur...* 197 n

- nei versi goliardici 196
- quartine monorime di a. 196, 197 n, 198
- allitterazione
 - caratteristica della forma-poesia 353
- allocuzione
 - elementi allocutori nei sonetti di Giacomo da Lentini 118
- allotropo 135
- allotropia metrica 258 n, 262, 314 n, 396
- anacrusi 276, 400, 401, 408, 416
- anapesti 276
 - scansione anapestica in Palazzeschi 408, 416
- anasinalefe 304, 308, 402, 417
- anastrofe 116
- anfibraco/i 276, 400, 401, 402, 404, 407, 408, 413, 415, 416
 - omeoacri in Palazzeschi 403
 - vedi anche *triplicatum trisillabum*
- anis sillabismo 188, 253, 254, 301, 306, 307, 308, 311 ss.
 - legato all'esecuzione musicale 326-27
 - negli anonimi 318, 322
 - nella lirica d'oil 318 ss.
 - nella lirica italiana 326 ss.
- anisostrofia, vedi eterostrofia
- annominatio per immutationem* 115
- antitesi 137
- apocope 406, 407
 - in cesura 303, 304
 - in Dante 369
- arcimodello dell'endecasillabo, vedi endecasillabo
- arsi 222
- asclepiadeo minore 188, 196, 276
 - modello dell'alessandrino 195
 - con farciture francesi 196
- asimmetria
 - strofica 311 *passim*
 - interstrofica 312 ss.
 - vedi anche eterostrofia
- assonanza 12, 122 *passim*, 228, 304, 392, 414
 - atona 11, 60, 62
 - caratteristica della forma-poesia 353
 - in Montale 437, 438
 - interstrofica in *Meraviglioso beato* di Guittone 229
 - nelle *Laudes creaturarum* 169
 - nelle sequenze 170
 - ribattuta 404, 405
 - tonica 114, 229
 - tra le rime della *Commedia* 228 n
- atonalità, vedi ritmo, neutralità ritmica
- ballata 40, 196, 271, 275, 279, 330 e n, 337, 345
- calligrammi 165 n
 - cantari
 - origine 206 n
 - preboccacceschi in ottava 204, 206, 207 (vedi anche ottava)
- canzone/i 7 ss, 120, 176, 238, 239, 241, 275, 309, 337, 345
 - equivoca 9, 15 n, 24, 25, 27, 34, 37-38, 45
 - estensione della c. in Guittone 240 ss., 339
 - in nome di donna 315 n
 - isostrofitismo 309, 310, 326
 - morali di Guittone rifuggono dall'artificiosità metrica 242
 - monometriche in Guittone

- 242, 243
- polimetriche (eterometriche) in Guittone (quasi solo di endecasillabi e settenari) 242, 243, 244
 - stanza di c. 109, 176, 196, 197, 309 (come modello dell'ottava 205)
 - trobadorica 188
 - vedi anche eterostrofia
- canzone-frottola 246
- canzonetta a ballo 11, 12
- canzoni latine = poemi in ottave 206 e n
- carmen*, vedi poesia
- carmi figurati 159
- celeberrimum carmen*; endecasillabo
- cesura 110, 113, 114, 116, 122
- passim*, 146, 151, 211, 213, 222, 251, 260, 264, 303, 392, 410, 414
- epica 192, 214, 325 n, 327
 - italiana 192, 263
 - lirica 192, 262, 267 n, 325 n, 345
 - nel *décasyllabe* 256 (è fissa)
 - nell'alessandrino 357
 - nell'endecasillabo, vedi endecasillabo
 - parossitona nel trimetro giambico 193
- chanson de toile* 230
- chiasmo 116
- clausulae* nel *cursus* 166
- coblas* 313 n
- *capfinidas* 112
 - *doblas* 68 n
 - *singulars* 208 n, 314 n
 - *unissonans* 231 n, 232 n
- cola* 166, 275
- isometrici nella prosa del XV secolo 168
- combinatio* 248
- compensazione 320 n, 392, 419
- composizione polimetrica 176
- computo sillabico
- diversità tra modo italiano e modo francese 191
- concatenatio* 343
- nella *canso* trobadorica 188
- congedo 231 n, 232
- congedo-sirma 18 n, 21 n, 231 n, 232 n
- Guittone lo eredita da Stefano Protonotaro 243
- consillabatio* 173
- consonanza 122 *passim*, 228, 392
- atona 12
- consonantia*
- elemento sostanziale del ritmo 157 n
- contrafactum* 208
- coppie minime 286 n
- coupling* 157
- cursus* 166 *passim*, 217
- c. e ecdotica 173-74
 - in Boccaccio 172
 - in Guido Fabia 172
 - in Guittone 172
 - in Stefano Protonotaro, *Pir meucori* 175
 - nei testi in volgare 171, 173, 175
 - nel *Convivio* 172
 - nel *Reggimento e costumi di donna* di Francesco da Barberino 174, 175, 176
 - nell'*Epistola a Cangrande* 175
 - nelle *Laudes creaturarum* 173, 174, 217
 - nelle *Lettere* di Guittone 217
 - nelle lettere latine di Pier della

- Vigna 175 n
- nelle opere latine di Dante 171
 - nelle sequenze 170, 217
 - nelle sequenze in volgare 172
 - *planus* 172, 175
 - *tardus* 168, 169
 - *trispodaicus* 172, 175
 - *velox* 168, 169, 172 n, 175
 - volontarietà o casualità del c. 171 n
- decasillabo 282, 389, 396, 401, 414
- nel *Ritmo cassinese* 253
- decasillabo alcmanio
- in Prudenzio 264
 - nello *Sponsus* 195, 264
 - > *décasyllabe* 193, 194, 262, 265
- decasillabo mediolatino 188, 194, 263, 264
- décasyllabe* 188, 231 n, 252 n, 254, 315, 316, 321 n, 324 n, 235 n, 326 n, 344, 345 e n, 346 e n, 347 n
- = alcmanni latini nello *Sponsus* 195, 264
 - *a maiori* 256, 258, 262, 265, 266
 - *a minori* 256, 258, 262, 265, 266
 - ancipite 265, 268
 - cesura nel *d.* 256, 267 n, 268
 - cesura epica rara nei trovatori 265
 - con accento di quarta 176, 190 n
 - combinato con l'alessandrino nel *Libro* di Uguccone 198
 - in Peire Vidal 193 n
 - occitanico > endecasillabo 265 ss., 373, 374
 - < decasillabo mediolatino 195
 - < decasillabo alcmanio 262, 263
 - < endecasillabo alcaico letto alla francese 193, 261
 - < endecasillabo saffico 193, 261, 263
 - < *rhythmi* mediolatini 192 n
 - < trimetro giambico 193, 260, 263
 - > endecasillabo italiano 69 n, 192, 253, 343, 381 e n
- devinalh* 26 n
- dialefe 5, 16, 18 n, 19, 20, 21, 24 n, 32, 39, 41, 47, 73, 75, 76, 94, 105, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 230 n, 274, 280, 307, 371, 381, 382
- d'eccezione 382
 - marcata da una virgola in Betocchi 394, 395, 398
 - in Palazzeschi 402
 - in Betocchi 393, 394
 - in Dante 369, 371
 - in Palazzeschi 402
 - vedi anche sinalefe
- dictamen*
- *metricum*, vedi poesia
 - *prosaicum*, vedi poesia
- dieresi 5, 15, 23, 105, 177, 181, 183 e n, 211, 212, 222, 223, 224, 225, 232, 234 n, 235 n, 274, 281, 283 n, 284 n, 287, 289, 291, 293 e n, 297, 298 n, 299, 307, 370, 371, 393, 403, 437
- ausilio nell'ecdotica 232
 - d'eccezione 182, 281, 284, 382, 389 n

- declino della d. 182
- definizione di d. 290
- del dittongo latino au 235
- doppioni prosodici 183
- in Leopardi 233 ss.
- inammissibilità della d. 233
- latineggiante 171, 290
- nei versi liberi 182
- segno di d. 235, 281, 288, 290, 291, 370, 393
- diesinalefe 281, 284 n
- diesis* 340 n
 - stacco tra ottava e sestina nel sonetto 112, 121, 127, 129, 376, 378
- dimetro giambico 188
 - > *octosyllabe* (se letto alla francese) 191
- discordo 111, 311 n, 321
- dispositio* 229
 - interrelazione con lo schema metrico 230 ss.
- disposizione in colonna 161, 218
 - vedi segmentazione
- distico
 - in Betocchi 387, 390 n
 - in Guittone (endecasillabo + settenario) 246, 247 (vedi anche rinterzo)
- distincio membrorum*, vedi segmentazione
- ditirambo 279
- divaricatore
 - fattore formale che accentua la separazione tra fronte e sirma nel sonetto 113 *passim* (vedi anche unificatore)
- dodecasillabo 396
- ecdotica
 - importanza della metrica nell'e. 211, 370
 - importanza del ritmo nell'e. 230 n
- elisione 144
- endecasillabo 6, 12, 13, 26, 35, 39, 41 n, 106, 142, 143, 157 n, 165 n, 185 e n, 193 n, 197, 225, 240, 245, 249, 251 *passim*, 279, 282, 328, 329 e n, 330 e n, 331, 347, 358, 368, 373, 374, 379, 383, 387 n, 388 n, 389 n, 390 n, 392, 394, 395 e n, 396, 397, 398, 401, 403, 410, 411, 412, 413, 420, 422, 437, 438
 - affinità con il *décasyllabe a minori* 176
 - *a maggiori* 254 n, 256
 - *a minori* 256
 - ancipite 256
 - arcimodello giambico con accenti sulle sedi pari 255, 256 e n, 368, 371, 372, 383
 - aritmico 213
 - cesura nell'e. 192-93, 228, 255, 267, 373, 374, 380
 - può mancare 256
 - con accentazioni anomale 256 n, 257, 373
 - nel *Mare amoroso* 176
 - con accenti di 2^a e 8^a
 - nella *Commedia* 371, 373
 - in Betocchi 394
 - con accenti di 3^a e 7^a 395, 410
 - con accenti di 4^a e 7^a nella *Commedia* 368
 - con accento di 3^a 369
 - con accento di 5^a 17, 223, 257
 - in Betocchi 387 n, 395

- in Dante 257
- in Palazzeschi 410
- nel *Ritmo cassinese* 253 n, 257
- nel *Ritmo su sant' Alessio* 254 n
- con cesura epica 214
- con epitesi trisillabica 398
- con rimalmezzo settenaria in Guittone giovane 244
- fittizio 163
- ipermetri 412
- nelle *khàragiat* 190 n
- nel rinterzo 340, 342, 343
- nel *Ritmo cassinese* 253 e n, 268
- nel *Ritmo su sant' Alessio* 254 n, 268
- nome dell'e. 268
- origine dell'e. 257 *passim*
- pausa nell'e. 375, 380
- piano 258, 261
- prevale sul settenario nella stanza di canzone 243, 244
- profilo ritmico 254, 255
- sciolto nel *Mare amoroso* 175, 176 n
- sdrucciolo 258, 262
- trasversale 393 n, 401, 411
- tronco 258
- verso tipico del sonetto 136
- = *décasyllabe* francese e occitano 252 n
- < *décasyllabe* francese (occitano) 69 n, 192, 194, 253, 373, 374, 381 e n
- < endecasillabo saffico 261
- < trimetro giambico 260
- endecasillabo alcaico
 - > *décasyllabe* 193, 261
- endecasillabo saffico
 - simile al trimetro giambico nel Medioevo 262
 - > *décasyllabe* 193, 261, 263
 - > endecasillabo 261
- enjambement* 111, 160, 203, 228, 274, 364, 417 e n, 421
 - interstrofico in Betocchi 391, 392
 - quasi assente nella poesia romanza delle origini 219
 - tra fronte e sirma o tra stanza e stanza 122, 132, 138
- ensenhamen* 58
- enuég* 198
- envoi*, vedi congedo
- esametro
 - dattilico 156, 193 (come modello del *décasyllabe*)
 - nella metrica barbara 364
 - pascoliano 179
 - ritmico 189
- epitesi 124
- esasillabo 68, 231 n, 344, 345 e n
- eterometria 323, 346, 409
 - vedi anche canzone e strofe
- eterostrofia 311, 313, 314, 317
 - in Betocchi 390 ss.
 - in Chiaro Davanzati 327 ss.
 - nella lirica italiana 327
 - sillabica 318 (e la musica 325-326)
 - variazione cellulare 314
 - variazione modulare 312, 321 n
- faleci 190 n, 380
- figura etimologica 376, 378
- figure ritmico-accentuative 166
- figure ritmico-sillabiche 167
- finalis terminatio*, vedi omofonia
- fonologia
 - libertà della lingua poetica verso la f. 177

- defonologizzazione delle op-
posizioni quantitative 178
- fonotipo 297, 298 n, 300
- forma-poesia, vedi poesia
- formularità della lirica 334, 338
- funtivo dilatatorio 307
- fronte 249
 - = quartine del sonetto 109,
113, 118, 122, 137
- frottola 51

- gioco etimologico 114, 117, 118,
122 *passim*, 134, 137
- grafema 301

- heptasyllabe* 25 n, 36, 58, 68, 232 n,
312, 313, 315, 321 n, 324 n,
325 n, 347
- hexasyllabe* 315, 316, 320 n, 323 n,
324 n

- iato 142 n, 184, 225, 290, 291,
299, 307
- ictus* 151, 156, 189, 211, 221,
230, 260, 274, 282, 369, 394
 - accento linguistico e *i*. 228
 - caratteristico della forma-poe-
sia 353
 - imitazione dell'*i*. nella ritmica
mediolatina 181
 - nell'endecasillabo (vedi anche
accento) 142, 143, 144,
255 n, 256 e n, 383
 - ribattuto 152
 - vedi anche accento
- inarcatura, vedi *enjambement*
- incorniciamento rimico, vedi rima
- interdiscorsività 333
- intertestualità 277, 333, 334, 335
- iod 234, 283 *passim*
 - distinzione tra *i* vocalica e iod
283 *passim*
 - opposizione distintiva *i*/iod
286 *passim*
 - passaggio a iod di *i/e* in iato
286, 301
 - vocalizzazione di iod 286 n
- iperbato 279
- iperbole 117
- isometria 323, 341, 355, 390,
392, 410
 - abolita da Petrarca 242
 - nelle canzoni di Guittone 242
- isosillabismo 25 n, 176, 220, 258 n,
303, 304, 325 n, 326, 344,
394, 397, 417
 - caratteristico della poesia 352
 - nel *cursus* 167
 - nelle *Laudes creaturarum* 169
 - nelle sequenze 170
- khàragiat* 190 n

- lassa
 - in Betocchi 391, 392
 - in Montale 437
 - l. *vs* strofe 388, 438
 - monorima
 - di *décasyllabes* 207
 - di otto/novenari 253
- latino
 - letto *à la française* in Gallia 191
- latino volgare 178, 184
- lauda 11, 61 n, 242, 243, 275
- lauda-ballata 238
- legge di Bartsch 301, 307
- legge Malagoli-Camilli 213, 372,
383
- legge Mussafia 25 n, 36
- legge del Muzio 301, 307
- licenze sillabiche 185 (sineresi)
- Liederbücher* 205 n

Liedersammlungen 205 n

lingua

- influenza sulla versificazione 181, 283 *passim*
- letteraria 177
- naturale 177
- questione della l. 181 n

linguaggio letterario

- funzione poetica 157, 353
- natura diasistemica 182

lingue romanze

- rivoluzione fonologica rispetto al latino classico 178

madrigale in forma di caccia 56, 57

martelliano, vedi alessandrino

metrica 222, 274

- come chiave di ricostruzione culturale 197
- componenti antitetiche nella m. italiana 277-78
- demarcazione metrica 221
- figure metriche 181, 272 (vedi anche dialefe, dieresi, sinalefe, sineresi)
- forme metriche 272, 275, 277
- forme para-metriche 167
- grammatica metrica 212
- m. barbara 255 n, 364
- m. ceca 178 n
- m. e ecdotica 211, 302 ss.
- m. e retorica 110, 111, 200 n, 220, 375
- m. e stile in Guittone 237 *passim*
- m. quantitativa 155, 156, 178 n, 187, 221, 358
 - dalla m. quantitativa a quella sillabica 178, 259
 - letta alla francese 260

– letta come prosa 260

- m. quantitativa mediolatina con scansioni abnormi 179
- schema metrico 279, 344
- vedi anche versificazione

membrorum distincio, vedi segmentazione

mensuralità 218

metro 155, 218, 219, 220

- azione strutturante del m. 158
- contrassegni metrici 165, 221
 - in testi prosastici 164
- correlazione tra m. e realizzazione verbale 227-28
- definizione 155 *passim*, 216

mise en abîme metrica 230 n

misura sillabica, vedi sillaba

modelli dei versi, vedi verso/i

monottongamento

- di ae latino in e breve 179

mot refrain 114

mot tornat 306

mots-outils 135

mottetto 12, 45

Natureingang 231

nessi vocalici ascendenti con *i* 283 *passim*

nessi vocalici discendenti con *i* 284 e n

novenario 185, 191, 347, 354, 389 e n, 393, 394, 395 e n, 396, 397, 398, 401, 438

- in *Meraviglioso beato* di Guittone, giudicato fastidioso da Dante 229-30
- nelle canzoni di Guittone 243
- nel rinterzo 342
- pascoliano, vedi *triplicatum trisillabum*

- octosyllabe* 35, 58, 62, 69n, 70n, 73, 188, 191, 195, 197, 208n, 231n, 312, 315, 320n, 325n, 326n, 344, 354
- à *rimes plates* (bacciate) 198
 - derivazione dal dimetro giambico 191
 - equivalenza di *o.* maschili e *o.* femminili nella *Doctrina d'Acort* 35
 - equivalenza di *o.* maschili e *heptasyllabes* femminili nella *Doctrina d'Acort* 36
- ode 282, 393
- omofonia 110, 217, 218, 220, 392
- caratteristica dell'*oratio ligata* 156
 - collegamento omofonico nel sonetto 112
 - nella prosa omiletica del XV secolo 168
 - nelle sequenze 170
 - nello stile «isidoriano» 166
 - nel *cursus* 167
 - vedi anche rima
- omoteleuto 110, 157n
- nella versificazione ritmica mediolatina 180
 - nella prosa 167
- nona rima
- come ottava prolungata nell'*Intelligenza* 202–03
- oratio ligata* 177, 350
- vedi anche poesia
 - fisionomia propria dell'*o. l.* 156
 - *oratio soluta* 177, 350
 - vedi anche prosa
- ortografia
- proposte di riforma ortografica per *i/i*od 293 ss.
- ottava 199, 248, 275, 375
- boccacesca derivata dall'*o.* narrativa 200
 - disposizione rimica dell'*o.* nelle laude 203
 - invenzione di Boccaccio 200–01, 207 (< lirica cortese d'*oïl* 203, 207; < Cino da Pistoia 205, 208)
 - *huitain* a rime alterne di Carlo d'Angiò 207
 - narrativa derivata dal rispetto toscano 200, 207
 - siciliana e toscana derivate dalla lirica d'*oïl* 69n, 201, 205n, 207n
 - quasi-ottava giullaresca 202
 - strofe di otto versi in Betocchi 387 e n, 389n
 - = quartine del sonetto 109, 112 *passim*, 220, 375, 376 (vedi anche sonetto)
- ottonario 185, 252n, 347, 389n, 393, 394, 395, 396, 401, 410, 413, 421
- con anacrusi 185
 - dattilico in Pascoli 214
 - doppio nel *Contra partem Donati* di sant'Agostino 180 (vedi tetrametro trocaico)
 - nelle canzoni di Guittone 243
 - nelle *khàragiat* 190n
 - trocaico nel *Trionfo di Bacco* 214
 - < *heptasyllabe* occitanico 196
 - < tetrametro trocaico catalettico 196
- otto/novenari 26 e n, 306
- in *Ahi, dolze terra aretina* di Guittone 249

- in *Gente noiosa e villana* di Guittone 230 n
 - in *Meraviglioso beato* di Guittone 230, 242
 - nel *Ritmo cassinese* 253
 - nel *Ritmo laurenziano* 198
 - nel *Ritmo su sant’Alessio* 198
- paragoge 402
- parallelismo 137
- paratassi
- nelle canzoni di Guittone 241, 246
- paritas syllabarum* 36, 60, 396, 398
- pentametro
- nella metrica barbara 364
- pentasyllabe* 313, 315, 323 n, 347
- peone quarto 415
- peone terzo 415
- piede 37 n, 118, 188, 205, 208 n, 247, 329, 330 n, 343, 375
- prevaricazione del piede sul verso in Palazzeschi 407
- planctus*, vedi *planh*
- planh* 248, 263
- poemetto in prosa 162, 352, 356, 360, 363, 364, 388
- poesia 350
- allusiva 336
 - caratteristiche della forma-poesia 352
 - *carmen* (= p. quantitativa) 169, 179
 - contrassegni prosastici in p. 164, 217
 - *dictamen metricum* 156, 158, 169, 179, 180, 218
 - disposizione sulla pagina 385
 - luogo dell’artificio 177
 - opposizione prosa/verso, vedi prosa
 - poeticità vs prosasticità 352
 - rapporto con la prosa 163
 - siciliana 243
 - siculo-toscana 243
 - *rithimus* (= p. accentativa) 169, 179, 263
 - *prosimetrum* (= p. sconfinante nella prosa) 169, 170 n
 - visiva o tipografica 165, 387
 - vedi anche prosa, versificazione, metrica
- poliptoto 376
- promozione ritmica, vedi ritmo
- prosa 177, 350
- cadenzata 355 (vedi anche verso libero)
 - d’arte 167
 - *dictamen prosaicum* 169
 - contaminazione prosa/poesia 356, 362
 - lirica 155, 162
 - mediolatina 167
 - numerosa 167, 216
 - opposizione prosa/verso 155, 156, 158, 164, 165, 216, 217, 218, 220, 349
 - p. poetica 354 ss.
 - p. versificata 361
 - prosasticità vs poeticità 352
 - *prosimetrum*, vedi poesia
 - retorica 157
 - rimata 166 *passim* (vedi anche stile isidoriano), 363
 - ritmica 163, 355, 363
 - segmentabile 355
- prosimetrum*, vedi poesia
- prosirithmum*
- la *Vita nova* come p. 170 n
- prosaes*, vedi sequenze
- prosodia 213
- aberrazioni prosodiche nella

- poesia quantitativa mediolatina 179
- errori prosodici 235, 259
 - grammaticalizzazione della p. 289
 - in Montale 437
 - libera in Dante, più regolata in Petrarca 371
 - misure prosodiche 219
 - nel *Fiore* 380
 - p. e stile 237 *passim*
 - purismo prosodico in Leopardi 234
 - varianti prosodiche in Palazzeschi 407, 420
 - vocali lunghe per posizione se seguite da consonante e parola cominciante con *h* 179
- quadrisillabo (*vers de quatre*) 346
- quartina
- monorima di alessandrini 191, 196, 197n, 198
 - strofe di quattro versi
 - in Betocchi 387 e n, 388n, 390n, 392
 - in Montale 437
- quaternari 176n
- quinario 105, 171, 176n, 185, 197, 328, 329n, 346n, 347, 355, 374, 389, 390n, 393, 394, 398, 401, 410, 413
- come prima parte dell'endecasillabo in Dante 381
 - doppio 414 (= endecasillabo del *Fiore*, 380)
 - nel rinterzo 342
 - trasversale 398
- reduplicazione 113
- refrain* 188, 194, 198n, 345
- responsio* 173
- rima/e 13 *passim*, 36, 37, 122 *passim*, 134, 158, 217, 229, 232, 275, 301, 304, 351, 358, 392, 397, 410, 414, 420, 421
- al mezzo 129, 151, 229n, 230n, 304, 326n, 328, 330n, 341, 342, 343, 344, 345, 347, 389n, 402
 - con apocope 303, 304
 - doppie in Guittone 246
 - nel Guittone giovane 245, 339
 - perde progressivamente terreno 246
 - settenaria nell'endecasillabo di Guittone 244, 245
 - alla cesura 112 *passim*, 414
 - alterne (nel sonetto) 136
 - aretina 304
 - asistemica 112
 - assenza della r. nelle sequenze antiche 170
 - atona 11, 60
 - attenuarsi della funzione demarcativa della r. nell'ottava di Boccaccio 203
 - baciata (*rimes plates*) 198, 321n, 344
 - nel distico guittoniano 246, 248, 339, 340
 - cara 40, 42, 47
 - caratteristica della poesia 352, 353
 - chiave 229n
 - continuata 344
 - desinenziale 421
 - equivoca 22n, 26, 37e n, 44, 46, 57, 58, 61, 64, 67n, 74, 110, 306
 - equivoco-contraffatta 26, 44,

- 57, 58, 66
- equivoco-identica 42, 117, 306
- femminile 190 (vedi anche verso/i)
- francese 305
- franta 7, 11, 17, 22, 26, 29, 33n, 34 e n, 35, 37, 38, 40, 41 e n, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 64, 66, 67n, 70n, 98, 103, 188
 - in Dante 106-108
 - in enclisi 65
 - interna 44, 47
- guittoniana 305
- identica 37n, 46, 73, 110, 112, 114, 116, 306, 421
- identificazione con il *rithmus* 157n
- imperfetta 324n
- improprie per le *Leys d'Amors* 57
- incorniciamento rimico in Guittone 247, 248, 249
- incrociate 64n
- inessenzialità della r. nei versi sciolti 157
- in Montale 437, 438
- interna 40, 41, 116, 118, 122 *passim*, 330 e n
 - desultoria 112, 118
- irrelata 176
- leonina 36
- maschile 190 (vedi anche verso/i)
- merovingica 305
- non definisce la poesia 157, 218
- ornamento stilistico 157
- ottava r., vedi ottava
- per l'occhio 6 *passim*, 188, 304 (vedi anche rima franta)
 - in diverse opere francesi tra il XIII e il XVI sec. 80-96
 - in Guittone 27 ss.
 - in Monte Andrea 13 ss., 105
 - in Jean Renart (*Escoufle, Guillaume de Dole, Galeran de Bretagne?*) 74-76, 105
 - in Robert de Boron (*Joseph d'Arimathie*) 77
 - inventata da Chiaro Davanzati 23 ss., 105
 - inventata da Gautier de Coinci 70 ss. (diffusa da G. de C., 79, 105)
 - negli stilnovisti 45-46
 - nei rimatori bolognesi 41
 - nei rimatori faentini 42-43
 - nei rimatori fiorentini 38 ss.
 - nei rimatori giocosi 46-49
 - nei rimatori oitanici 69 ss.
 - nei rimatori perugini 49 ss.
 - nei rimatori pisani 34
 - nei rimatori pistoiesi 33
 - nei rimatori provenzali 57 ss.
 - nei rimatori senesi 37
 - nei testi anonimi 43-45
 - nella poesia mediolatina 96 ss.
 - nella *Vie de Saint Évrout* 76-77
 - nel *Roman de Renart* 78
- piccarda 302
- replicate (nel sonetto) 136
- ribattuta 404, 405
- *rims accentuals* 64n
- ritornellante 421
- sdrucchiola 42
- siciliana 304, 305
- spezzata 48, 65n, 103
 - nei galego-portoghesi 65-

- 66n
- suffissale 421
- terza r., vedi terzina
- trivocalica 306
- tronca 35, 42, 47
- umbro-aretina 54
- *Zwitterreime* 302, 307
- rimante 33, 37 e n, 134
- rims estramps*, vedi rima irrelata
- rinterzo 339 *passim*
 - con funzione di *concatenatio* 343
 - nei siciliani 341, 342
 - nei siculo-toscani 340, 341
 - nei trovatori 343 ss.
 - posizione 342-43
 - vedi anche distico in Guittone
- ripetizione (*repetitio*) 112, 135, 137
 - tra ottava e sestina del sonetto, vedi sonetto, collegamento tra 8° e 9° verso
- ripresa paretimologica 115
- rispetto toscano 200 n
 - derivato dallo strambotto siciliano 200
- rithimus*, vedi poesia
- rithmus*, vedi rima
- ritmica mediolatina 155 (e romanza)
 - come modello della versificazione romanza 187, 188, 257
 - si fonda sul numero della sillabe e sulla posizione degli accenti 257-58
 - suo modellarsi sulla metrica quantitativa 180, 181, 257
- ritmo 13, 211, 218, 220, 222, 251, 274, 275, 395, 397, 402, 407, 409, 413
 - ambivalenza ritmica dei sintagmi 143, 144
 - cadenza giambica nell'endecasillabo 255
 - caratteristico dell'*oratio ligata* 156, 352
 - combinazione ritmica nelle *Noie* cremonesi 198-99
 - concezione immanentistica 156 n
 - inerzia ritmica 255
 - nella versificazione romanza 258
 - profilo ritmico del verso 219, 252, 254, 281, 382, 394
 - promozione ritmica 402
 - prosastico 156, 167
 - neutralità ritmica 157
 - rallentamento del r. nell'ottava di Boccaccio 203
 - r. e ecdotica 230 n
 - struttura ritmosillabica 264, 404
 - uniformità del r. in Palazzeschi 406
- saffica 197
- saturnio
 - > *décasyllabe* 193
- scazonte
 - > *décasyllabe* 193
- schema rimico
 - interrelazione con la *dispositio* 230 ss.
- segmentazione 355, 360, 397
 - come non-prosa 221
 - logica 163, 418
 - metrica (o prosodica) 163, 165, 219
 - *mise en relief* 419
 - nella prosa d'arte 167
 - nella versificazione libera 159, 160, 359

- tratto distintivo della poesia rispetto alla prosa 158, 159, 160, 165, 218, 353, 354
- vedi anche disposizione in colonna
- semiconsonante 142, 184, 233 n, 283 *passim*
- semivocale 142, 283 n, 285
- senario 171, 198 n, 347, 374, 389 n, 392, 401, 413
 - doppio 395, 414, 417
 - nelle *khàragiat* 190 n
- sequenza/e
 - andamento simile alla prosa 170
 - descrizione 170
 - in volgare 170, 171
 - *Santa Eulalia* 170
 - = *prosa* 169
- sestina 199, 271, 272, 275
 - strofe di sei versi in Betocchi 387 n, 388, 390 n
 - = terzine del sonetto 109, 112 *passim*, 220, 375, 376
 - vedi anche sonetto
- settenari/senari in Giacomino da Verona 306
- settenario 13, 24, 25, 26, 29, 35, 105, 185, 196, 214, 225, 235, 245, 249, 266, 328, 329 e n, 330 e n, 331 e n, 347, 360, 387 n, 388 n, 389 e n, 390 n, 393, 395, 396 n, 397, 398, 401, 410, 421, 422, 437, 438
 - cede il passo all'endecasillabo nella stanza di canzone 243, 244
 - combinato con gli alessandrini 197 n
 - doppio 389 n, 392, 413, 414
 - in Bonvesin da la Riva 302
 - nelle canzoni di Guittone 243
 - nell'endecasillabo 375
 - nel rinterzo 340, 342, 343
 - sdrucchiolo 191
 - vedi anche alessandrino
- sillaba 251
 - atona saprannumeraria 186 n, 190, 258, 260
 - nel *décasyllabe* 192, 258 (vedi anche cesura epica)
 - canto sillabico delle *Laudes creaturarum* 169
 - metrica 141, 218, 222, 358
 - misura sillabica aleatoria nelle sequenze volgari 171
 - s. silenziosa 212
- sillabazione 158
 - latineggiante 183, 233, 235, 289, 290, 293
 - nell'italiano standard 181 n, 233
 - nei nessi ascendenti con *i* 283 *passim*
- sillabarum numeratio*, vedi mensuralità
- sillabismo 180, 274
 - in Betocchi 392
 - romanzo e mediolatino 190
- sinalefe 19, 21, 31, 34, 35, 39, 42, 43, 49, 71, 142 n, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 171, 230 n, 274, 279, 281, 315, 320 n, 327, 371, 374, 375, 381, 382
 - d'eccezione 149 n
 - d'*enjambement*, vedi anasinalefe
 - in Betocchi 393 e n, 394
 - in Dante 369, 381
 - iniziale, vedi anasinalefe
 - nessi sinalefici 145
 - sinalefe/dialefe nei nessi finali

- bivocalici + iniziale vocalica
 - 141 *passim*, 370
- sincope 274
- sineresi 171, 181, 185 e n, 222, 223, 225, 233 n, 234, 235, 274, 281, 288, 290, 307, 381 e n, 389 n, 393, 402, 437
 - definizione 184 n, 224
 - frequente nei poeti contemporanei (Montale) 224-25
 - incremento della s. nella poesia novecentesca 184, 185, 393
 - rara nella poesia tradizionale 224
- sintagma
 - coeso 146, 282
 - esecuzione di un s. 143
- sirma 14 n, 188, 205, 208 n, 247, 248, 249, 331 n, 375, 376
 - = terzine del sonetto 109, 113, 118, 122, 134, 137
 - vedi anche congedo-sirma
- sirventese 11, 197, 199 n, 240, 313 n, 315, 319
 - caudato come modello della terzina dantesca 199
- sonetto 6 n, 9 ss., 109 *passim*, 228, 238, 239, 271, 272, 275, 279, 379, 380, 386, 389 n, 392
 - a rime ossitone 12
 - artificioso 39
 - asticciano 39 n
 - bipolarità del s. 121
 - bisticciato 45
 - collegamento tra 8° e 9° verso 111 *passim*, 220, 377, 378
 - continuo 42, 48, 115, 136
 - corone di s. 199, 240
 - delle origini (siciliano) 121, 136, 200 n, 220, 377, 378
 - dialogato 48
 - diversità rispetto alla canzone 120
 - doppio 196, 246
 - equivoco 39, 40, 44, 123
 - equivoco/identico 39
 - marotico 109
 - minore 109, 137
 - modificazione di Monte Andrea 109
 - parallelismo dialettico tra ottava e sestina 135
 - “petroso” 47, 50
 - rinterzato 30, 32, 196
- stanza, vedi canzone
- stichi
 - approssimativamente isometrici nelle *Laudes creaturarum* 169
- stile «della Curia romana», vedi *cursus*
- stile «isidoriano» 166, 362
 - nelle *Laudes creaturarum* 169
 - nella prosa omiletica del XV secolo 168
 - vedi anche prosa rimata
- stilistica 211
- stornello 12, 197
- strofe 231, 232
 - destrutturante in Betocchi 391
 - eterometriche/polimetriche in Betocchi 387, 388, 389, 390
 - inni ambrosiani 191
 - intercambiabilità delle s. 247
 - isostiche 387, 390, 392
 - monometriche/omometriche 341, 387, 388, 389, 390
 - nelle sequenze 170
 - simmetria tra le s. in Betocchi (isostrofismo) 385 ss., 394
 - struttura strofica 238
 - vedi anche stanza

- tenzone 199 n
terminatio finalis, vedi omofonia
 terzina/e 199 n, 201, 228, 275, 375
 – dantesca (derivante dal serven-
 tese caudato) 199 e n
 – incatenate nel sonetto 199
 – invenzione di Dante 201
 – strofe di tre versi in Betocchi
 387 e n, 389, 390 n, 392
 testi di frontiera poesia/prosa 349 ss.
 – in Baudelaire 355
 testo in versi = scritto in poesia 354
 tetrametro dattilico 264
 tetrametro giambico
 – catalettico 198 n
 – > *décasyllabe* 193
 tetrametro trocaico 188
 – catalettico
 – modello dell'ottonario 196
 – modello dell'ottonario doppio
 di sant'Agostino 180
 tetrasillabo 315, 344
tópos 232
 – brusco mutamento meterolo-
 gico 338
 – esordio primaverile 337, 338
 – mondo alla rovescia 113
 – donna «pinta in core» 115
transiectio 177
 tredecasillabo 389 n, 396
 trimetro giambico 258 n
 – simile all'endecasillabo saffico
 nel Medioevo 262
 – > *décasyllabe* 193, 260, 261
triplicatum trisillabum
 – come tre anfranchi 330, 404
 (vedi anche otto/novenari)
 – definizione di novenario nel
De vulgari eloquentia di Dante
 229
 trisillabo 321 n, 324 n, 328, 392
 unificatore
 – fattore formale che accentua
 l'unione tra fronte e sirma nel
 sonetto 113 *passim*, 341, 378
 – vedi anche divaricatore
 versificazione
 – germanica 221
 – influenza della lingua sulla v.
 181
 – *irregular* spagnola 221
 – libera 155, 158, 160, 161
 (vedi anche verso libero)
 – misurata 155
 – quantitativa, vedi metrica
 – polimetrica aperiodica in Be-
 tocchi 390
 – romanza (epoca di formazione
 prima o dopo l'età carolingia)
 260, 261
 – romanza a imitazione di quella
 mediolatina 186 *passim*, 257
 – vedi anche ritmica mediolatina
 verso/i 251
 – a base trisillabica in Palazzeschi
 400, 405
 – aritmici 156 n, 214
 – asillabici 214
 – bisillabo 347
 – brevi d'origine francese ma
 con matrice latina 196
 – composti 413, 414
 – confusione con la disposizione
 grafica 158 e n
 – di dodici sillabe 412
 – di quattordici sillabe ≠ alessan-
 drino 389 n, 410, 413
 – di quindici sillabe 413

INDICE TOPOGRAFICO DEI MANOSCRITTI

(a cura di Massimo Zenari)

BARCELONA

Biblioteca de Catalunya

- [1] 146 [canzoniere provenzale Sg] – 69 n

BERN

Stadt- und Universitätsbibliothek

- [2] 89 [ms. C di Colin Muset, Jacques d'Amiens, Moniot d'Arras
et alii] – 319 n, 320 n, 324 n, 325 n

BLOIS

Bibliothèque Municipale

- [3] 34 [ms. A dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73

BRUXELLES

Bibliothèque Royale

- [4] 9229-30 [ms. a dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73

CITTÀ DEL VATICANO

Biblioteca Apostolica Vaticana

- [5] Barb. lat. 3953 (già XLV.47) [canzoniere italiano B] – 27, 28,
47, 133, 134
- [6] Barb. lat. 4036 [canzoniere italiano Bb] – 47, 49 e n, 50 e n,
51, 52, 53 e n, 54, 55 e n
- [7] Barb. lat. 4076 [ms. A dei *Documenti d'Amore* di Francesco da
Barberino] – 8

- [8] Barb. lat. 4077 [ms. B dei *Documenti d'Amore* di Francesco da Barberino] – 8
- [9] Chig. L.IV.106 [canzoniere provenzale F] – 68
- [10] Chig. L.IV.131 [canzoniere italiano C⁴] – 43 n, 48 n
- [11] Chig. L.VIII.305 (ms. Strozzi) [canzoniere italiano Ch] – 37 n, 41 e n, 43 n, 45, 47 e n, 48 e n
- [12] Pal. lat. 1969 [ms. O dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 70, 71, 72
- [13] Reg. lat. 1323 [per la *Epistola Petri ad Romanos*] – 96
- [14] Reg. lat. 1490 [ms. a di Adam de la Halle, Richard de Four-nival *et alii*] – 319 n, 320 n, 322 n
- [15] Reg. lat. 1627 [per le *Derivationes* di Uguccone da Pisa] – 103
- [16] Reg. lat. 1699 [ms. N del *Roman de Renart*] – 79
- [17] Ross. 651 – 11, 12
- [18] Vat. lat. 3207 [canzoniere provenzale H] – 313 n
- [19] Vat. lat. 3208 [canzoniere provenzale O] – 68
- [20] Vat. lat. 3214 [canzoniere italiano Va / V²] – 34 n, 43 n, 45, 48 n
- [21] Vat. lat. 3793 [canzoniere italiano V] – 9, 11, 13, 14, 15, 22 e n, 23, 27, 28, 29 n, 20 n, 31 n, 32 n, 33 n, 34, 37 n, 38, 39 e n, 40, 41, 43 e n, 44, 46 e n, 47 e n, 48 e n, 132, 133, 230 n, 239, 341
- [22] Vat. lat. 4803 [canzoniere portoghese V] – 65 n, 66 n
- [23] Vat. lat. 5232 [canzoniere provenzale A] – 68 e n

CLERMONT-FERRAND

Bibliothèque Municipale et Universitaire

- [24] 240 (già 189) [*Passion* Clermont-Ferrand] – 62

DIJON

Bibliothèque Municipale

- [25] 525 (già 298) [ms. K del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83

EL ESCORIAL

Real Biblioteca de San Lorenzo

- [26] e.III.23 [canzoniere italiano E] – 48

FIRENZE

Biblioteca Medicea Laurenziana

- [27] Conv. sopr. 122 – 31
 [28] Gad. 90 sup. 125 [ms. Ga per il gruppo del Cento della *Commedia* di Dante] – 108 n
 [29] Pal. 118 – 56
 [30] Plut. XLI.42 [canzoniere provenzale P] – 68
 [31] Plut. XC inf. 26 [canzoniere provenzale c] – 68
 [32] Redi 9 [canzoniere italiano L] – 7, 10, 27, 28, 32, 33 n, 34, 37 n, 43 e n, 44, 132, 133, 230 n, 238, 239

Biblioteca Nazionale Centrale

- [33] Banco rari 217 (già Palat. 418) [canzoniere italiano P] – 27, 28, 34, 37 n, 41 n, 42, 43 n, 44, 47 n
 [34] Magliab. II.III.492 [ms. M delle rime di Monte Andrea] – 13, 14, 17, 18, 43
 [35] Magliab. II.IV.250 [canzoniere italiano Mg] – 56
 [36] Magliab. VII.1108 [canzoniere italiano Ma] – 9
 [37] Magliab. VIII. 1416 (già Strozzi) [ms. M del *Cantare di Fiorio e Biancifiore*] – 201 n

Biblioteca Riccardiana

- [38] 1050 [canzoniere italiano Rb] – 6 n
 [39] 1103 [canzoniere italiano Ri] – 48 n
 [40] 2814 [canzoniere provenzale a] – 68
 [41] 2846 – 43 n, 47 n, 48 n
 [42] 2909 [canzoniere provenzale Q] – 68

'S-GRAVENHAGE

Koninklijke Bibliotheek

- [43] 71-A-24 (già Y 389) [ms. d dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73

LISBOA

Biblioteca Nacional

- [44] cod. 10991 [canzoniere portoghese B (Colocci-Brancuti o

Cancioneiro da Biblioteca Nacional]] – 65n, 66n

LONDON

British Library

[45] Additional 15229 [ms. E del *Roman de Renart*] – 79

MODENA

Biblioteca Nazionale Estense

[46] α.R.4.4 (già iv.163) [canzoniere provenzale D] – 68

[47] Campori g.N.8.4 [canzoniere provenzale a¹] – 68n

NEW YORK

Pierpont Morgan Library

[48] 819 (già Phillipps 8335) [canzoniere provenzale N] – 68

OXFORD

Bodleian Library

[49] Dignby 23 [ms. O della *Chanson de Roland*] – 195 n

[50] Douce 269 [canzoniere provenzale S] – 68

[51] Douce 360 [ms. D del *Roman de Renart*] – 79

PARIS

Bibliothèque de l'Arsenal

[52] 195 B. [ms. H del *Roman de Renart*] – 79

[53] 195 C. [ms. L del *Roman de Renart*] – 79

[54] 3517-18 [ms. D dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 71, 72,
73

[55] 3527 [ms. f dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73

[56] 5198 (già B.L.F. 63) [ms. K di Colin Muset, Richard de
Semilli *et alii*] – 319 n, 323 n, 324 n

[57] 5204 [ms. g dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73

[58] 6565 [ms. di *L'Escoufle* di Jean Renart] – 74 e n

Bibliothèque Nationale de France

[59] fr. 146 [ms. E del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83,
84

- [60] fr. 369 [ms. V (di Vienna) di *Renart le contrefait*] – 78
- [61] fr. 371 (già Cangé 68) [ms. B del *Roman de Renart*] – 79
- [62] fr. 375 [ms. 18 dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73
- [63] fr. 580 (già 7033) [ms. B del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83
- [64] fr. 765 (già 7182⁵, olim Colbert 3075) [ms. L di Moniot d'Arras *et alii*] – 319 n
- [65] fr. 817 [ms. E dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73
- [66] fr. 837 (già 7218) [ms. A degli *opera* di Rutebeuf e della canz. anonima *Li dous pensser où je si sovent sui*] – 80, 320 n
- [67] fr. 844 (già 7222) [ms. M (chansonnier du Roi) di Jean Erart, Moniot d'Arras, Wibert Kaukesel *et alii*] – 319 n, 320 n, 321 n
- [68] fr. 845 (già 7222², olim Cangé 67) [ms. N di Colin Muset, Moniot d'Arras, Richard de Semilli *et alii*] – 319 n, 320 n, 324 n
- [69] fr. 846 (già 7222³, olim Cangé 66) [ms. O di Moniot d'Arras *et alii*] – 319 n
- [70] fr. 847 (già 7222⁴, olim Cangé 65) [ms. P di Adam de la Halle, Colin Muset, Moniot d'Arras, Richard de Semilli *et alii*] – 319 n, 320 n
- [71] fr. 854 (già 7225) [canzoniere provenzale I] – 68
- [72] fr. 856 (già 7226) [canzoniere provenzale C] – 68, 315 e n, 345
- [73] fr. 986 [ms. F dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 70 n, 72
- [74] fr. 1109 (già 7363) [ms. Q di Adam de la Halle *et alii*] – 320 n
- [75] fr. 1536 [ms. I dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73
- [76] fr. 1546 [ms. m dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 72, 73
- [77] fr. 1579 (già 7607) [ms. C del *Roman de Renart*] – 79
- [78] fr. 1580 (già 7607⁵) [ms. G del *Roman de Renart*] – 79
- [79] fr. 1591 (già 7613) [ms. R di Adam de la Halle *et alii*] – 320 n
- [80] fr. 1613 [ms. K dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 73
- [81] fr. 1635 (già 7633) [ms. C degli *opera* di Rutebeuf] – 80
- [82] fr. 1749 (già 7698) [canzoniere provenzale E] – 68, 311 n, 315
- [83] fr. 1807 [ms. n dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 72
- [84] fr. 2139 (già 7975) [ms. A del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83
- [85] fr. 2163 [ms. M dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 71

- [86] fr. 2195 (già 7998) [ms. J del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83
- [87] fr. 12460 (già suppl. fr. 98.8) [ms. F del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83
- [88] fr. 12472 (già suppl. fr. 5351) [canzoniere provenzale f] – 68
- [89] fr. 12473 (già Vat. lat. 3204, poi suppl. fr. 2032) [canzoniere provenzale K] – 68
- [90] fr. 12474 (già Vat. lat. 3794, poi suppl. fr. 2033) [canzoniere provenzale M] – 68
- [91] fr. 12476 [ms. dello *Champion des Dames*] – 92
- [92] fr. 12581 (già suppl. fr. 198) [ms. S di anonimi francesi] – 319 n
- [93] fr. 12615 (già suppl. fr. 184) [ms. T di Adam de la Halle, Gontier de Soignies, Moniot d'Arras, Wibert Kaukesel *et alii*] – 319 n, 320 n
- [94] fr. 15110 [ms. x dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 72
- [95] fr. 15211 (già suppl. fr. 683) [canzoniere provenzale T] – 68
- [96] fr. 19867 [ms. della *Vie de Saint Évrault*] – 76
- [97] fr. 20043 (già Saint-Germain fr. 1980) [ms. A del *Roman de Renart*] – 78, 79
- [98] fr. 20050 (già Saint-Germain fr. 1989) [ms. U di Colin Muset, Moniot d'Arras *et alii*] – 319 n, 320 n, 324 n, 326 n
- [99] fr. 22543 (già La Vallière 14) [canzoniere provenzale R] – 68, 69 e n
- [100] fr. 22928 [ms. L dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 70 e n, 71, 72, 73
- [101] fr. 24375 (già Gaignières 1413 A) [ms. D del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83
- [102] fr. 24406 (già La Vallière 59) [ms. V di Moniot d'Arras, Philippe de Rémi, Richard de Semilli *et alii*] – 319 n, 320 n, 321 n
- [103] fr. 24436 [ms. M del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 84
- [104] fr. 25532 [ms. N dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 71
- [105] fr. 25566 (già La Vallière 81) [ms. W di Adam de la Halle *et alii*] – 320 n
- [106] it. 539 (già 7002⁷) [ms. Pr della *Commedia* di Dante] – 108 n
- [107] lat. 1139 [per i *tropi* di Saint-Martial de Limoges] – 187, 188, 198 n
- [108] nouv. acq. fr. 1050 [ms. X (Clairambault) di Colin Muset, Moniot d'Arras, Richard de Semilli *et alii*] – 319 n, 323 n

324 n

- [109] nouv. acq. fr. 4232 [ms. «Didot» della *Pasio* catalano-occitana] – 61
- [110] nouv. acq. fr. 4276 [ms. i dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 72
- [111] nouv. acq. fr. 24541 [ms. S dei *Miracles* di Gautier de Coinci] – 71

PARMA

Biblioteca Palatina

- [112] 1081 – 133

ROMA

Biblioteca Casanatense

- [113] 124 – 42
- [114] 433 (già D.v.5) [canzoniere italiano Ca] – 43 n, 52 n

Collegio Internazionale S. Alessio Falconieri O.S.M.

- [115] Aless. [ms. Al del *Reggimento e costumi di donna*] – 175 e n

SANKT-PETERBURG

Gosudarstvennaja Publičnaja Biblioteka im. M. E. Saltykova Ščedrına

- [116] fr. 5.2.101 [ms. C del *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus] – 83

SEVILLA

Biblioteca Capítular i Colombina

- [117] 7.1.32 – 49

SIENA

Biblioteca Comunale degli Intronati

- [118] I.IX.18 – 56 e n

VERONA

Biblioteca Capitolare

- [119] 445 [canzoniere italiano Ve] – 43 n, 45

TORINO

Biblioteca Nazionale Universitaria

[120] misc. 151 [ms. M del *Roman de Renart*] – 79

UDINE

Biblioteca Comunale

[121] fondo comune 10 [ms. Ottelio] – 48 n

SISMEL – EDIZIONI DEL GALLUZZO

SIGLE DEI MANOSCRITTI

(a cura di Massimo Zenari)

A	canzoniere provenzale – [23]	C	canzoniere provenzale – [72]
A	<i>Documenti d'Amore</i> di Francesco da Barberino – [7]	C	Colin Muset <i>et alii</i> – [2]
A	<i>Miracles</i> di Gautier de Coinci – [3]	C	<i>Roman de Fauvel</i> di Gervais du Bus – [116]
A	<i>Roman de Fauvel</i> di Gervais du Bus – [84]	C	<i>Roman de Renart</i> – [77]
A	<i>Roman de Renart</i> – [97]	C	Rutebeuf [81]
A	Rutebeuf – [66]	c	canzoniere provenzale – [31]
a	Adam de la Halle <i>et alii</i> – [14]	C ⁴	canzoniere italiano – [10]
a	canzoniere provenzale – [40]	Ca	canzoniere italiano – [114]
a	<i>Miracles</i> di Gautier de Coinci – [4]	Ch	canzoniere italiano – [11]
a ¹	canzoniere provenzale – [47]	D	canzoniere provenzale – [46]
Al	<i>Reggimento e costumi di donna</i> – [115]	D	<i>Miracles</i> di Gautier de Coinci – [54]
B	canzoniere italiano – [5]	D	<i>Roman de Fauvel</i> di Gervais du Bus – [101]
B	canzoniere portoghese – [44]	D	<i>Roman de Renart</i> – [51]
B	<i>Documenti d'Amore</i> di Francesco da Barberino – [8]	d	<i>Miracles</i> di Gautier de Coinci – [43]
B	<i>Roman de Fauvel</i> di Gervais du Bus – [63]	E	canzoniere italiano – [26]
B	<i>Roman de Renart</i> – [61]	E	canzoniere provenzale – [82]
Bb	canzoniere italiano – [6]	E	<i>Miracles</i> di Gautier de Coinci – [65]
		E	<i>Roman de Fauvel</i> di Gervais du Bus – [59]
		E	<i>Roman de Renart</i> – [45]

- F canzoniere provenzale – [9]
- F *Miracles* di Gautier de Coinci – [73]
- F *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus – [87]
- f canzoniere provenzale – [88]
- f *Miracles* di Gautier de Coinci – [55]
- G *Roman de Renart* – [78]
- g *Miracles* di Gautier de Coinci – [57]
- Ga *Commedia* – [28]
- Gm Giuntina Galvani-Manzoni – [124]
- H canzoniere provenzale – [18]
- H *Roman de Renart* – [52]
- I canzoniere provenzale – [71]
- I *Miracles* di Gautier de Coinci – [75]
- i *Miracles* di Gautier de Coinci – [110]
- J *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus – [86]
- K canzoniere provenzale – [89]
- K Colin Muset *et alii* – [56]
- K *Miracles* di Gautier de Coinci – [80]
- K *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus – [25]
- L canzoniere italiano – [32]
- L *Miracles* di Gautier de Coinci – [100]
- L Moniot d'Arras *et alii* – [64]
- L *Roman de Renart* – [53]
- M *Cantare di Fiorio e Biancifiore* – [37]
- M canzoniere provenzale – [90]
- M Jean Erart *et alii* – [67]
- M *Miracles* di Gautier de Coinci – [85]
- M Monte Andrea – [34]
- M *Roman de Fauvel* di Gervais du Bus – [103]
- M *Roman de Renart* – [120]
- m *Miracles* di Gautier de Coinci – [76]
- Ma canzoniere italiano – [36]
- Mg canzoniere italiano – [35]
- N canzoniere provenzale – [48]
- N Colin Muset *et alii* – [68]
- N *Miracles* di Gautier de Coinci – [104]
- N *Roman de Renart* – [16]
- n *Miracles* di Gautier de Coinci – [83]
- O canzoniere provenzale – [19]
- O *Chanson de Roland* – [49]
- O *Miracles* di Gautier de Coinci – [12]
- O Moniot d'Arras *et alii* – [69]
- P Adam de la Halle *et alii* – [70]
- P canzoniere italiano – [33]
- P canzoniere provenzale – [30]
- Pr *Commedia* – [106]
- Q Adam de la Halle *et alii* – [74]
- Q canzoniere provenzale – [42]
- R Adam de la Halle *et alii* – [79]
- R canzoniere provenzale – [99]
- Rb canzoniere italiano – [38]

INDICE DEI NOMI E DELLE OPERE

(a cura di Massimo Zenari)

I titoli di opere e gli *incipit* di poesie (questi ultimi sempre in forma estesa) sono dati in corsivo e fatti seguire dal nome dell'autore fra parentesi tonde: l'assenza di questa indicazione sottintende un testo anonimo. I libri della *Bibbia* figurano in latino, le opere restanti in lingua originale. Nell'ordine, per i nomi italiani antichi, *j* è assimilato a *i*, *ç* a *z*. Secondo l'uso, gli autori attivi prima del 1350 sono schedati sotto il prenome (ma abbondano i rimandi), mentre quello degli studiosi compare sotto abbreviazione.

- A buona se' condotto, ser Chiavello* (Mino da Colle) 47
- A cuci e scuci* (Betocchi) 396, 397
- A Emilia* (Betocchi) 390 n
- A l'aire claro ho vista ploggia dare* (Giacomo da Lentini) 126
- A l'entrada del tens clar* 345 e n
- A l'onor Deu torn en mo chan* (Guiraut de Bornelh) 345 n
- A la feste sui venuz – et ostendam quare* (Gautier de Châtillon) 103
- A lo core m'è nato* (Monaldo da Sofena) 47 n
- A Marino Moretti* (Palazzeschi) 414
- A me dispiace, amico, tale vesta* (ser Polo Zoppo) 41
- A palazzo Oro Ror* (Palazzeschi) 276
- A Palazzo Oro Ror* (Palazzeschi) 407, 408, 419, 420
- A palazzo Rari Or* (Palazzeschi) 405
- A Silvia* (Leopardi) 234
- A te, piacente – camarlingo conte* (ser Cione Baglioni) 40
- Ab la douzor del temps novel* (Guilhem IX) 338
- Abate di Tivoli 131, 135, 136
- Abbracciavacca, vedi Meo
- ABC des doubles* (Alecis) 93, 94
- Ad Angelo Mai, quand'ebbe trovato i libri di Cicerone della Repubblica* (Leopardi) 234
- Ad un angelo del Costa* (Campana) 185 n
- Adam de la Halle 315 e n, 320 n
- Adam de Sancto-Victore 99
- Adamo* (Palazzeschi) 411
- Adelchi* (Manzoni) 404
- III, coro* 404
- Adone* (Marino) 212, 372
- VII 118* 372
- Aeneis* (Vergilius)
- I* 286 n
- Afaitement Catun* (Elye de Winchester) 61
- Afonso Meendiz de Beesteyros 66 n
- Ageno F. 8, 11, 22 n, 34, 35, 174,

- 175 e n
 Agosti S. 185 n
 Agostino, santo, vedi Augustinus
Ahi come spento son, ohimè lasso (Monte Andrea) 23
Ahi lasso, che li boni e li malvagi (Guittone) 240
Ahi lasso, or è stagion de doler tanto (Guittone) 240
Ahi, bona donna, che è devenuto (Guittone) 244
Ahi, chera – donna, di valore sommo (Guittone) 29 e n, 30 n
Ahi, dolze terra aretina (Guittone) 247, 249
Ahimè lasso, perché a figura d'omo (Monte Andrea) 14, 15, 18, 19 e n, 20 e n, 21 e n, 22 n
Al cor gentil rempaira sempre amore (Guinizzelli) 314 n
Al dottor Carrel (Palazzeschi) 414, 415
Al poco giorno e al gran cerchio d'ombra (Dante) 204
Al sole di settembre, ai freschi primi 386
 Albericus Cassinensis 169, 195, 264; vedi *Enchiridion de prosis et de rithmis*
 Albertet 345 e n
 Alberto da Massa di Maremma, ser 37, 38
 Alberto da Praga, vedi Albertus Bohemus
 Albertus Bohemus 98
Alcyone (D'Annunzio) 375
 Aldobrandino di Santa Fiore 238
 Alecis Guillaume 93; vedi *ABC des doubles*
 Alexander de Villa Dei; vedi *Doctrinale*
 Alexander Neckam 100, 101
 Alexandre de Villedieu, vedi Alexander de Villa Dei
 Alfani, vedi Gianni
 Alfieri Vittorio Amedeo 375
 Alighieri Dante, vedi Dante Alighieri
All'Italia (Leopardi) 176, 177
All'uscita notturna dal cantiere (Betocchi) 391
Alla danza, alla luce, ode (Betocchi) 393, 394, 395, 396
Alla dolorosa Provvidenza (Betocchi) 390 n
Alla moglie (Betocchi) 388 n, 395
Alla pari di me, tetto avvampato dal caldo (Betocchi) 397, 398
Alla sera (Betocchi) 390 n
Alla sorella (Betocchi) 388 n
Allegrezze dei poveri a Tegoletto (Betocchi) 387 n
Allegrosi cantari (Chiaro Davanzati) 24, 25
Alquanto scusa l'omo dicer fermo 31, 44
Als entensens de chantar (Arnaut Catalan) 64, 65 e n
Altra fiata aggio già, donne, parlato (Guittone) 239
Altra gioi non m'è gente (Guittone) 238
Altre poesie (Betocchi) 387, 388, 389 e n, 391, 393, 395, 396
Altri versi (Montale) 436
 Amanieu de Sescas 65 n
Ambo ensieme queste cose avesmo (Pietro di maestro Angelo) 55
 Ambrogini Angelo, vedi Poliziano
 «Amico di Dante» 22 n, 43, 46, 303
Amico, se tu vuogli avere onore (Boccaccio?) 205
Amico, tu fai mal, che tti sconforti («Amico di Dante») 22 n
Amico, tu mi par' de frutte largo (Ridolfo perugino) 51, 52
Aminta (Tasso) 375

- Amor che vien per le più dolci porte* (Cino) 45, 46 n
- Amor è uno desio che ven da core* (Giacomo da Lentini) 119, 134
- Amor me ven asalhir tan soven* (Peire Duran) 59
- Amor merzé, credendo altrui piacere* (Filippo Giraldu) 11
- Amor s'eo t'ho gabbato* (Monaldo da Sofena) 48 n
- Amor tanto altamente* (Guittone) 240, 244
- Amor tanto me strinze zentil donna* (Niccolò de' Rossi) 47
- Amor, nova ed antica vanitate* (Lapo Gianni) 330 n
- Amor, poi che 'n sì greve passo venni* (Cecco) 47
- Amor, tegnomi matto* 44
- Amor, tu vedi ben che questa donna* (Dante) 204
- Amore che mi struzi, di', che fei?* (Niccolò de' Rossi) 49
- Amore par ch'orgoglioso mi fera* (Iacopo da Lèona) 46
- Amore, i' non son degno ricordare* (Lapo Gianni) 330 n
- Amorosa visione* (Boccaccio) XXXVIII 13 n
- Amoroso voler m'ave commosso* (Tomaso da Faenza) 43
- Amours de qui j'esmuef mon chant* (Audefrois le Bastard) 231 e n
- Analogie* (Palazzeschi) 413, 414
- Ancor che l'aigua per lo foco lassi* (Guido delle Colonne) 343
- Ancor di dire non fino, perché* (Monte Andrea) 13, 14, 16, 17, 18, 22, 105, 107
- Andreas Capellanus 24 n, 114, 119; vedi *De amore libri tres*
- Anelier, vedi Guillaume Anelier
- Angelica figura e comprobata* (Giacomo da Lentini) 118, 134
- Angiolieri, vedi Cecco
- Angiulieri (Angiolieri), vedi Pacino
- Anglade J. 57 64 n
- Anguillara, vedi Ciaccio
- Anima eletta, che nel mondo folle* (Ariosto) 331 e n
- Antichi tetti* (Betocchi) 388 n
- Antichi tetti* (Betocchi) 395
- Antonelli R. 11, 48 n, 139, 157 n, 227 e n, 237 n, 242, 306, 308, 327 n, 333, 341 e n, 368, 378 n
- Antonio da Tempo 39 n
- Apollinaire Guillaume (Guglielmo Alberto Kostrowitzky) 163, 165 n; vedi *Calligrammes*
- Apparebit repentina dies magna Domini* (tropo) 194, 264
- Appel C. 25 n, 59
- Appressamento della morte* (Leopardi) 234
- Apugliese, vedi Ruggieri
- Ara, can vei reverdezitz* (Guiraut de Bornelh) 347 n
- Archipoeta 97 e n, 99, 100, 102
- Arcobaleno* (Soffici) 351
- Ardente foco al core s'è apreso* 138
- Ariosto Ludovico 13 n, 234 n, 331 e n, 368, 375; vedi *Orlando furioso* e *Rime*
- Arnaut Catalan 64, 65 e n, 198, 199 n
- Arnaut Daniel 66, 199, 307, 347
- Arnaut de Maruelh 345 e n
- Arnone N. 46 n
- Arrigo Baldonasco 37 e n
- Arsenio* (Montale) 185 e n, 225, 428, 429

- Arsocchi Francesco 372
Arte poetica (Minturno) 331 n
Asinaria (Plautus) 197 n
 Asino, vedi Piero
 Asor Rosa A. 209
 Asperti S. 315 n, 333
Assez pourveu, pour de cy grant piece
 (Charles d'Orléans) 92
 Aston S. C. 67, 68 e n, 69 e n
Atrestal vol faire de mi m'amia (Alber-
 tet) 345 e n
Au commencier de la seson florie 320 n,
 323 n, 325 n
 Aubigné Théodore-Agrippa d' 431
 Audefroï le Bastard 230, 232
 Audiau J. 66
 Augustinus Hipponensis, Aurelius
 180, 184, 301; vedi *Psalmus con-*
tra partem Donati
Aujatz de chan, com enans' e meillura
 (Marcabru) 265
 Auliver 199
 Aualle d'A. S. 10, 11, 13 n, 22 n,
 24 n, 26 n, 30 e n, 31, 32 e n,
 33 n, 34 n, 35, 37 n, 38, 39, 40,
 41 e n, 42 n, 44, 47 e n, 48, 62,
 63, 65 n, 97, 108, 157 n, 161,
 164 n, 180 n, 186 e n, 188 n,
 189 n, 190 e n, 192 n, 193 e n,
 194, 195, 196 n, 237 e n, 258,
 261, 262, 263 e n, 267, 278,
 279, 284 n, 302, 303, 304,
 305, 307, 308, 327 n, 329 n,
 433
Ave, donna santissima (Lauda cortone-
 se) 61 n
Avegna che partensa (Bonagiunta)
 336, 337
Ay vertudes de santa Cecilia 66 n
 Azaïs G. 66
 Bacchelli Riccardo 165 n
 Bacciarone di messer Baccone 10
 Baglioni (Ballione), vedi Cione
 Baldacci L. 386 e n, 387 e n
 Baldelli I. 199 n
 Baldo da Passignano (Fiorentino), ser
 38
 Baldonasco, vedi Arrigo
 Balduccio d'Arezzo 37
 Balduino A. 201 n, 202 e n, 204,
 206 n, 209 n
 Balestrini Nanni 160
Ballata scritta in una clinica (Montale)
 434
 Barber J. A. 142 n
 Barberino, vedi Francesco da Barbe-
 rino
 Barbi M. 6 n, 138, 182 n
 Barbieri Giovanni Maria 308
 Bargellini Piero 385
 Baronio Cesare 168
 Bartoli A. 37 n, 63
 Bartoli Giorgio 283 n, 292 n, 298 n,
 300; vedi *Degli elementi del parlar*
toscano
 Bartolino Palmieri 41 n
 Bartolomeo Mocati 37
 Bartsch K. 64, 65 n, 70 n, 78 n, 301,
 307, 311, 321 n
 Baruffaldi Gerolamo 253
Bastimento in viaggio (Campana) 162,
 163
 Bastin J. 80, 82
 Battaglia S. 286 n
 Baudelaire Charles Pierre 13 n, 109,
 356, 361; vedi *Les Fleurs du mal*
 e *Petits poèmes en prose*
 Bausi F. 209, 271 n, 273, 274,
 276, 277, 279, 281
 Baveca, vedi Johan
 Beccaria G. L. 183 n, 216

- Becker Ph. Au. 186 n, 197 n, 198 n, 260, 261, 263
- Beda 168, 180, 194, 264; vedi *De arte metrica*
- Bédier J. 74, 195 n, 311, 323 n, 324 n, 325 n
- Beggiato F. 336 e n, 348
- Bel Gherardino*, vedi *Cantare del Bel Gherardino*
- Bel m'es quan d'armatz aug refrim* (Guilhem de Montanhagol) 65 n
- Beltrami P. G. 209, 262, 265 e n, 266 e n, 267, 268, 278, 279, 331 n, 372, 373, 374, 375 e n
- Bembo Pietro 148 n, 243, 256 n, 310, 331; vedi *Prose della volgar lingua*
- Ben aggia l'amoroso e dolce core* («Amico di Dante») 46, 303
- Ben me rincrebbe per ch'io foi lontano* (Giraldello) 47
- Ben mi conosco aver la lingua balba* (Manfredino) 53
- Bene mi deggio allegrare* (Ruggerone da Palermo) 342
- Benveniste É. 157 n
- Berceo, vedi Gonzalo
- Berengo G. 293 n
- Berger R. 315 n
- Berisso M. 49 n, 203 n
- Bernard S. 363 e n
- Bernardo da Bologna 41 e n, 45, 46 n
- Bernart de Ventadorn 192, 263
- Bertinetto P. M. 156 n, 193 n, 213 n, 368 e n, 372, 379 e n
- Bertone G. 209, 362 e n
- Bertoni A. 366
- Bertoni G. 214 e n
- Bertran de Born 192, 263
- Bertran de la Tor 313 n
- Betocchi Carlo 385-398; vedi *L'estate di San Martino*, *Poesie del sabato*, *Prime* e *Un passo, un altro passo*
- Bettarini R. 138, 153, 185 n, 399 n
- Biadene L. 7 n, 13 n, 17 n, 19, 20, 21, 22, 23, 39 n, 43 n, 137, 138, 339 n
- Bianchi D. 141, 142 e n
- Bianchi S. 331 n
- Bianchini E. 101, 104
- Bianco da Siena 11, 12
- Bianco e nero* (Palazzeschi) 413, 415
- Biasimo nuoce* (ser Garzo) 41
- Biaus Colin Musés, je me plaing d'une amor* (Jacques d'Amiens) 325 n
- Bibbia, vedi Scrittura e *Vulgata*
- Bien est raixons ke je die* 320 n
- BİFŞZF + 18* (Soffici) 351
- Bigazzi V. 197 n
- Bigi E. 145
- Billy D. 25 n, 81, 108, 311 e n, 312 e n, 313 e n, 314 e n, 316 e n, 318, 320 n, 321 n, 323 n, 324 n, 325 n, 326 n, 327 e n, 331, 333, 344
- Bini T. 11, 12
- Blasi F. 65 n
- Blume F. 90, 97 n
- Boccaccio Giovanni 13 n, 90, 172, 200, 201 e n, 203, 204, 205 e n, 206 e n, 207 e n, 208, 284, 285 n, 288, 299, 326 n; vedi *Amorosa visione*, *Corbaccio*, *Decameron*, *Filocolo*, *Filostrato*, *Ninfaie fiesolano* e *Teseida*
- Bodel, vedi Jehan
- Boetius, Anicius Manlius Severinus 170 n; vedi *De consolatione philosophiae*
- Boiardo Matteo Maria 139, 376

- Boine Giovanni 361, 362, 415; vedi *Frantumi*
- Bonagiunta Orbicciani da Lucca, ser 33, 34 e n, 44, 136, 138, 311, 336, 337, 338, 339, 341
- Boncompagno da Signa 167, 168 n, 173 e n; vedi *Rhetorica antiqua*
- Bondie Dietaiuti 41 n, 342, 343
- Bonodico notaio da Lucca 22 n
- Bonvesin da la Riva 196, 219, 301, 302, 307
- Boutière J. 345 n
- Braccini M. 346 n
- Brakelmann J. 319 n, 320 n
- Brambilla Ageno F., vedi Ageno F.
- Branca V. 163 n
- Brayer É. 60
- Breschi G. 228 n, 308
- Breviari d'Amor* (Matfre Ermengau) 60, 61, 315 n
- Brugnolo F. 46 n, 47, 49, 166 n, 211, 271, 308, 333, 336 e n
- Brunetto Latini 40, 214, 217 n; vedi *Tesoretto* e *Tresor*
- Bruni Bettarini A. 47, 48, 49 e n, 51, 52, 53
- Buccio di Ranallo 196
- Bufano A. 233 n
- Buonarroti Michelangelo 235 n
- Burchiello (Domenico di Giovanni) 6, 348
- Burger A. 94
- Burger M. 180 n, 186, 190 n, 192 n, 193 e n, 195, 251 e n, 252 e n, 253, 257, 260, 261, 262, 269
- Buzzetti Gallarati S. 108
- Buzzuola, vedi Ugolino
- Cabra juglar* (Guiraut de Cabrera) 58
- Cabrera, vedi Guiraut de Cabrera
- Caccia da Siena 37, 47 n, 342
- Caccia E. 6
- Caccia, messer 47 n
- Caducità della vita umana* 190 n
- Calle dei Miracoli* (Palazzeschi) 412
- Calligrammes* (Apollinaire) 165 n
- Camilli A. 4 n, 5, 7, 181 n, 213, 235 n, 372, 383
- Campana Dino 162, 165 n, 183 n, 185 e n, 186 e n, 224, 225; vedi *Canti offici*, *Quaderno* e *Versi sparsi*
- Can creis la frescha folh' e-l rams* (Guiraut de Bornelh) 347 n
- Canace* (Speroni) 355
- Canettieri P. 321 n, 333
- Cannocchiale aristotelico o sia delle argutezze heroiche vulgarmente chiamate imprese* (Tesauro) 168, 169 e n
- Cant voi le douls tens comencier* 319 n, 324 n, 325 n
- Cantare del Bel Gherardino* 202
- Cantare di Fiorio e Bianciflore* 201, 202, 206 e n
- Cantari di Febus-el-Forte* 6
- Canti* (Leopardi) 233, 234, 235
- Canti illirici* (Tommaseo) 364
- Canti offici* (Campana) 184 e n
- Cantico delle creature*, vedi *Laudes creaturarum*
- Canto d'una rammendatrice* (Betocchi) 389 n
- Canto d'una vendemmiatrice* (Betocchi) 385, 387, 388, 389 n, 393
- Canto per l'alba imminente* (Betocchi) 387 n, 389 n, 393
- Canzona di Bacco* (Lorenzo de' Medici) 214
- Capduoill, vedi Pons
- Capovilla G. 404 n
- Cappagli A. 297 e n

- Cappellano Andrea, vedi Andreas Capellanus
- Cappello G. 383
- Capuana Luigi 365; vedi *Semiritmi*
- Cardarelli Vincenzo (Nazareno Cardarelli) 302
- Carducci G. 12, 196, 233
- Carducci Giosue 158 n, 255, 276, 281, 336, 364, 365, 375, 380, 404
- Caricature* (Palazzeschi) 401, 415
- Carlo d'Angiò, vedi Charles d'Anjou
- Carmina Burana* 65 n, 97 e n, 99, 100, 101, 102, 104
- Carnino Ghiberti 41 n
- Caro Annibal 235; vedi l' "Eneide" di Virgilio
- Carstens H. 345 n, 346 n, 347 n
- Casa sul mare* (Montale) 428
- Casarotti I. 293 n
- Casella M. 5, 211
- Casini T. 9, 37 n, 38, 39, 41 n, 42 n, 43 n, 44, 45, 48 n, 198 n, 205 n
- Cassata L. 45, 47, 189 n, 337 n
- Castellani A. 138, 190 n, 283 n, 285 e n, 298 n, 308
- Castelvecchi A. 295 n
- Catenaccio Catenacci 198
- Catholicon* (Giovanni da Genova) 4, 5, 6
- Catullus, Caius Valerius
- Caulier de Tournai Achille 92; vedi *Hospital d'Amours*
- Cavalcanti, vedi Guido Cavalcanti
- Cavallini G. 163 n
- Cazzamonte da Bologna, ser 41
- Cecco Angiolieri 12, 47, 48
- Cecco Nuccoli 49
- Ceccoli Marino, ser 49 e n, 168 n
- Celestial padre, consiglio vi cheggio* (Tommaso da Faenza) 43 n
- Cenne de la Chitarra 49 n
- Cercamon 192, 262
- Cerquetti A. 293 n
- Cerquiglino-Toulet J. 269
- Certo me par che far dea bon signore* (Giacomo da Lentini) 118, 128
- Cerveri de Girona 67 n, 346
- Chaillou de Pestain; vedi *Roman de Fauvel*
- Chambers F. M. 333
- Champion des Dames* (Le Franc) 92
- Champion P. 92
- Chanson de la Croisade albigeoise* (la parte di Guillaume de Tudèle) 61
- Chanson de Roland* 158 n, 192, 195 n, 219, 245
- Chanter voudrai d'amours qui m'est estrange* (Wibert Kaukesel) 320 n, 322 n, 323 n
- Charles d'Anjou 201, 204, 207, 208
- Charles d'Orléans 92
- Chartier Alain 91, 92; vedi *Débat de Réveille-matin* e *Livre des quatre Dames*
- Chartulae* in versi (vedi *SM*) 99, 100, 102
- Che bon Dio sommo sia creatore* (Guittone) 32
- Chero con dirittura* (Guittone) 244
- Chi di cercare segnore si saggia* (Federigo Gualterotti) 40
- Chi è questa che vèn, ch'ogn'om la mira* (Cavalcanti) 376
- Chi non avesse mai veduto foco* (Giacomo da Lentini) 111, 112, 113, 118, 121, 134, 138, 377 e n, 378
- Chi s'alza alla fatica* (Betocchi) 389 n
- Chi si move a ragion, follia, non ver, s'ha* (Monte Andrea) 40

- Chi sono?* (Palazzeschi) 402
Chi va d'autunno (Betocchi) 389 n
 Chiabrera Gabriello 182, 234 n,
 255 n, 276, 288
 Chiari A. 11
 Chiarini G. 61, 62, 307, 308
 Chiaro Davanzati 10, 20 e n, 22,
 23, 24, 25 e n, 38, 65 n, 105,
 176, 240, 242, 257, 315 n,
 327, 328, 329, 330, 335 e n,
 341
 Chilpericus 293
 Chimenz S. A. 6
 Chrétien de Troyes 119
Chronique métrique (Geffroy de Paris?)
 84, 85
 Ciacco dell'Anguillara di Firenze
 41 n
 Ciafardini E. 6
Ciascuna fresca e dolce fontanella (Guido
 Cavalcanti) 45, 46 n
 Ciceri M. 61, 308
 Cielo d'Alcamo 197 e n, 257
 Cigala, vedi Lanfranco
 Cino da Pistoia (Guittoncino de' Si-
 gibuldi) 6 n, 33 n, 42 e n, 45, 46
 e n, 106, 204, 205, 208, 242,
 246
 Cinquino, vedi Natuccio
 Cione Baglioni (Ballione), ser 39,
 40
 Cioranesco A. 95
 Cirese A. M. 200 n
Citato sono a la corte d'Amore (Monal-
 do da Sofena) 48 n
 Ciuccio 37
 Claudel Paul 363
 Cocheris H. 88
Cogli occhi, amor, dolce saette m'archi 44
 Cohen J. 160, 161 e n, 353
 Coletti V. 386 e n, 392
 Colin Muset 319 n
Colins Musès, je me plaing d'une amor
 (Jacques d'Amiens) 319 n, 322 n
 Colle, vedi Mino
 Collet O. 269
 Colocci A. 39 n
 Colonne, vedi Guido delle Colonne
 Coluccia R. 341 n
Com plus est grans en ce monde li homs
 (Deschamps) 89
Com' fort'è - forte - e traforte - l'ora
 (Lambertuccio Frescobaldi) 40
Comare Coletta (Palazzeschi) 401,
 407, 408, 420
 Comboni A. 139
Come 'n Samaria nato fôr di fe' (Ranie-
 ri de' Samaretani) 42 e n
Come lo giorno quand'è dal maitino
 (Percivalle Doria) 338 e n
Commedia (Dante) 7, 183, 193 n,
 214, 228 n, 229 n, 255, 257,
 265, 292, 367, 368, 369,
 373, 375, 379, 381
Inferno I 255, 280; *III* 214,
 284, 374, 381 e n; *V* 255,
 284 e n, 303, 374; *VI* 282;
VII 13, 106, 375, 380 e n;
VIII 381 e n; *XII* 374; *XIX*
 266, 373; *XXV* 372; *XXVIII*
 20, 106, 107, 373; *XXX* 13,
 18, 51, 107; *XXXI* 3, 4 n, 5,
 6, 106, 108; *XXXIII* 282
Purgatorio VI 145; *VII* 373; *XII*
 282; *XVII* 266, 373, 374;
XVIII 255, 371, 372, 383 e
 n; *XIX* 107; *XX* 104, 107;
XXII 55, *XXIV* 107
Paradiso III 266, 381 e n; *V*
 49, 107; *VII* 382 e n; *VIII*
 183 n; *XII* 381 e n; *XV* 297;
XVI 256, 371 e n; *XVIII*

- 284 n; XIX 374; XXII 297;
XXVI 102 e n; XXVII 256;
XXXI 211; XXXIII 266
- Como l'argento vivo fugge 'l foco* (Giacomo da Lentini?; Pietro Morovelli?) 118, 121, 132, 139
- Como le stelle sopra, la diana* (Tomaso da Faenza) 43 n
- Compagni, vedi Dino
- Comparetti D. 15 n, 17 n, 37 n, 38, 39 e n
- Compiuta Donzella 41 n
- Complainte de France* 94
- Complainte douloureuse de l'âme damnée* (Rouge Belot?) 94, 95
- Complaintes et Enseignements* (Garin) 94
- Con bracchi assai e con molti sparveri* (maestro Piero) 56, 57
- Con gran malinconia sempre istò* (Cecco?) 12, 47
- Con vana eranza fate voi riparo* (Lambertuccio Frescobaldi) 40
- Con vostro onore facciovi uno 'nvito* (Abate di Tivoli) 135
- Contessa è tanto bella e saggia e conta* (Iacopo da Lèona) 46 e n, 47 n
- Contini G. 10, 11, 16 n, 17, 20, 22 n, 26 n, 27, 28, 29, 33 n, 34, 35, 37 n, 38, 40, 41 e n, 42 e n, 43, 45, 46, 48 n, 49, 61 n, 106, 111, 119, 120, 122, 124, 125, 126, 127, 131, 135, 137, 138, 139, 172 e n, 173, 174 n, 175 e n, 176 e n, 185 n, 189 n, 197 e n, 199 n, 206 n, 213, 228 n, 229 n, 230 e n, 237 e n, 252, 253 e n, 254 n, 279, 301, 302, 303, 304, 305, 307, 308, 311 e n, 314 n, 330 e n, 336 n, 337 e n, 338 n, 364, 365, 368, 380 e n, 381 e n, 425, 429, 430, 431, 434, 436, 437
- Contra lo meo volere* (Paganino da Serzana) 245, 342
- Convivio* (Dante) 172 e n
- Coralment' ho me stesso 'n ira cavpovelli* (Monte Andrea) 65 n
- Corbaccio* (Boccaccio) 202, 206 e n
- Corbucci V. 50 n, 51
- Corinna Spiga* (Palazzeschi) 402, 418
- Cornazzano Antonio 139
- Corno inglese* (Montale) 427
- Cornulier B. de 357
- Corominas J. 61, 62, 67 n, 307, 308
- Coromines J., vedi Corominas J.
- Correggiaio, vedi Matteo
- Corsi G. 56 n, 57, 235 n
- Corti M. 163 n, 438
- «*Così m'aiuti Dio*» – *com'io cantar non so* (Sacchetti) 11
- Così nel mio parlar voglio esser aspro* (Dante) 204
- Cotale gioco mai non fue veduto* (Giacomo da Lentini) 131
- Credeam' essere, lasso* (Galletto pisano) 34
- Cremante R. 271 n, 276
- Crescini V. 201 n
- Crisalide* (Montale) 428
- Croniche* (Sercambi) 16 n
- Cuhna Celso Ferreira da 334
- Cullmann A. 231 n, 232 n
- Cuor mio* (Palazzeschi) 399, 400, 411, 414, 417, 422
- D'amore gli occhi son la prima porta* (ser Cione Baglioni) 39, 40
- D'Ancona A. 12, 15 n, 17 n, 37 n, 38, 39 e n, 199
- D'Annunzio Gabriele 182, 275,

- 351, 375, 404, 428; vedi *Alcyone* e *Notturmo*
- D'Ovidio F. 4, 5, 6, 7, 179 e n, 182n, 189 e n, 192n, 193 e n, 195, 196, 197 e n, 224 e n, 232 e n, 233 e n, 261 e n, 262, 263, 265, 267, 288 e n, 293n, 301, 307, 373
- D'un sirventes faire* (Peire de la Cava-rana) 198
- D'un'altra creatura* (Betocchi) 395
- Da più a uno face un sollegismo* (Guido Cavalcanti) 248
- Dalla "Chanson de Roland"* (Pascoli) 158n
- Dalphi d'Alvernhe 313n
- Dame por cui sospir et plour* 319n, 320, 321 e n
- Danne F. 76, 77
- Dante Alighieri 3, 4 e n, 6n, 7, 18, 49, 65n, 102n, 106, 107, 137, 138, 141, 157n, 171, 172, 174, 176, 182, 183 e n, 189, 190n, 199, 201, 204, 212, 214, 217n, 229 e n, 230 e n, 242, 245, 246, 248, 252, 256, 257, 266, 275, 281, 282, 284 e n, 289, 290, 291, 292, 293, 297, 309, 310, 314n, 326, 328, 330n, 340, 343, 347, 368, 369, 371, 373, 375, 376, 379, 380, 381, 382, 383, 404, 435; vedi *Commedia*, *Convivio*, *De vulgari eloquentia*, *Epistole*, *Rime* e *Vita nuova*
- Dante da Maiano 41n, 106
- Davanzati, vedi Chiaro
- De Alessi G. 187 e n, 198n
- De amore libri tres* (Andreas Capellanus) 24n
- De Angelis G. 400
- De arte metrica* (Beda) 194, 264
- De balneis Puteolanis* (Petrus de Ebulo) 198
- De consolatione philosophiae* (Boetius) 170n, 172n
- De coralmente amar mai non dimagra* (Guittone) 22n
- De Italica pronunciatione et orthographia libellus* (Rhys) 284n
- De jolie entencion* 320n, 321 e n
- De la rason che non savete vero* (Bona-giunta) 136
- De Lollis C. 279
- De Maria L. 403
- De Pippini victoria Avarica* 188
- De quen cuido e cudei* (Arçidiano de Toro) 334
- De Robertis D. 6n, 45, 46n, 47, 48, 49n, 56, 106, 138, 182n, 200, 201n, 233n, 235n, 237n, 248, 257, 314n, 337 e n, 399n
- De Robertis G. 138, 161 e n, 279, 437
- De Rosa F. 209
- De Sanctis F. 241
- De vulgari eloquentia* (Dante) 165n, 174, 203, 204, 205 e n, 206n, 208n, 229, 230, 243, 309 e n, 343, 376
I VII 4; *II* IV 244; *II* V 229; *II* VIII 309 e n; *II* IX 310; *II* X 112, 376; *II* XII 309n
- Débat de l'Homme et de l'Argent nouvellement translaté d'italien en rime françoise* (Platin?) 95
- Débat de Réveille-matin* (Chartier) 91
- Debenedetti S. 172, 175, 211
- Decameron* (Boccaccio) 163
IV IX 207n; *X* x 90
- Degli avvertimenti della lingua sopra 'l Decamerone* (Salviati) 296 e n

- Degli elementi del parlar toscano* (Bartoli) 292 n, 298 n
Deh, quando rivedrò 'l dolce paese (Cino) 208 n
 Dei A. 400, 422
Dei sepolcri (Foscolo) 375, 380 e n
 Del Gatto A. 383
 Del Lungo I. 4, 45 n
Del meo disio spietato 44
Del meo voler dir l'ombra (Inghilfredi da Lucca) 38 e n
 Del Popolo C. 170 n
 Dello da Signa 45
Dentro dal cor m'è nato (Monaldo da Sofena) 47 n, 48 n
Déploration de la Cité de Genefve (Gacy) 95
Derivationes (Hugutio Pisanus) 4, 103, 198, 306
 Des Pèriers Bonaventure 354, 355
 Deschamps Eustache 88; vedi *Miroer de mariage*
 Deschaux R. 92, 93
Desevè solent estre 196
Desio l'omor del beato batesmo (Ridolfo perugino) 54, 55
Detto del gatto lupesco 198
 Di Benedetto L. 46 n
 Di Capua F. 166 n, 167 n, 168 n, 170 n, 172 n, 173 n
Di ciò che 'l meo cor sente (Dotto Reali da Lucca) 34 n
Di dir già più non celo (Panuccio dal Bagno) 34
 Di Girolamo C. 157 n, 160 n, 163 n, 183 n, 352, 353
Di nova e di ligiadra bella rima (Manfredino) 51
Di primavera (Betocchi) 389 n, 390 n
Di sì alta valens'a signoria (Panuccio dal Bagno) 34
Di uno stagno campestre (Betocchi) 396
Di voi amar, madonna, son temente (Chiaro Davanzati) 335 e n
Diaframma di evanescenze [> *A palazzo Rari Or*] (Palazzeschi) 405, 420
Dialoghi di amanti (Betocchi) 392
Diamante né smiraldo né zafino (Giacomo da Lentini) 129
 Diana (Palazzeschi) 408
Diario del '71 e del '72 (Montale) 436
 Dietaiuti, vedi Bondie
 Diez F. 69
Difetti (Palazzeschi) 400, 407 n, 410
 Digulleville, vedi Guillaume de Digulleville
 Dinaux A. 322 n
 Dino Compagni 33 n, 45
 Dinò Frescobaldi 46 e n
 Dionisotti C. 190 n, 200 e n, 204 e n, 205, 207, 212, 310 n
Diraggio – c'a dir aggio – questa volta (Monte Andrea) 40
Disappetenzza (Palazzeschi) 414
Disticha Catonis (Catenaccio) 198
Dittamondo (Fazio degli Uberti) 235 n
 Diverrès A. 84
Doctrina d'Acort (Terramagnino da Pisa) 35, 36, 37
Doctrinale (Alexander de Villa Dei) 6
Documenti d'Amore (Francesco da Barberino) 8, 104, 174
Dolente, lasso, già non m'asecuro (Guinizzelli) 376
 Dolfi A. 398
Dolorosa dogliensa in dir m'adduce (Panuccio dal Bagno) 7
Dolze regina (sequenza) 171
Domande imbarazzanti (Palazzeschi) 412

- Domani* (Betocchi) 394 n
 Domenico di Giovanni, vedi Burchiello
 Dominicus 229, 230, 242
 Dominicy M. 331
Don Afonso Lopez de Bayam quer (Pae Gomez Charinho) 65 n
Don Foão, que eu sey (Afonso Meendiz de Beesteyros) 66 n
Donna, di voi mi lamento (Giacomino Pugliese) 26
Donna, il cantar piacente (Monaldo da Sofena) 48 n
Donna me prega – per ch'eo voglio dire (Guido Cavalcanti) 33 n, 45, 246
Donna meo core in parte (Alberto da Massa) 38
 «*Donna merzé.*» «*Di che merzé mi cheri?*» (Monaldo da Sofena; o Matteo Correggiaio?) 48 n
Donna, vostri sembianti mi mostraro (Giacomo da Lentini) 113, 114, 118, 134, 135, 138
Donzella, il cor sospira (Baldo da Passignano) 38
 Doria, vedi Percivalle
 Dortelata Neri (Pierfrancesco Giambullari?) 283 n, 292 n, 298, 299; vedi *Osservazioni per la pronunzia fiorentina*
 Dotto Reali da Lucca 34 e n
Douce amors ki m'atalente (Gontier de Soignies) 313 e n
Dous' amiga, no-n pusc mais (Peire Rogier?) 25 n
Dov'era il tennis... (Montale) 218
Dove andavo? (Palazzeschi) 412
Dove sono? (Palazzeschi) 411
 Drees G. M. 97 n, 98, 99
 Droz Eu. 91
 Du Chesne A. 91, 92
 Du Méril É. 70 n, 88
 Dunker C. 70, 81
 Duplessis M. G. 80
 Duran, vedi Peire Duran
Ècci venuto Guido a Campostello (Nicola Muscia) 47
Ed è subito sera (Quasimodo) 186 n, 404
 Egidi F. 8, 27, 28, 29, 30, 31, 32 e n, 37 n, 44, 136, 138, 174 e n, 175, 176 n, 237 e n, 238, 239, 240, 244
Egli è ben ver che sotto Amor mi trove (Trebaldino Manfredini) 47
 Eichelkraut F. 65 n
 Ekkehardus IV Sangallensis 7; vedi *Versus ad picturas domus Domini Moguntinae*
El dolce e saggio dir par che s'aderpe (Ridolfo perugino) 53 n
Elegia giudeo-italiana 198
 Elfving L. 100 n
Ella, prima dell'alba, attende (Betocchi) 387 n
 Elwert W. Th. 137, 156 n, 182 n, 183 n, 184 n, 209, 212, 213, 214, 215, 216, 222, 271 e n, 272, 278, 279, 364
 Elye de Winchester 61
En chantan m'aven a membrar (Folquet de Marselha) 346 n
En may, can per la calor (Cerveri de Girona) 67 n
En rima greuf a far, dir e stravolger (Auliver) 199
Enchiridion de prosis et de rithmis (Albericus Cassinensis) 195, 264
Encor ai si grant poissance (Moniot d'Arras) 319 n, 320 e n
Encor veul chanteir de moy 319 n,

- 323 n, 324 n
Encyclopaedia Britannica 109, 110, 137
 “*Eneide*” di Virgilio (Caro)
 VII 235; XI 235
Ennemie de toute creature (Deschamps)
 88, 89
 Ennius, Quintus 286
Enquête internationale sur le vers libre et Manifeste du futurisme (Marinetti)
 365
Ensenhamen de la donzela (Amanieu de Sescas) 65 n
 Enzo, re di Sardegna (Henricus) 135
Eo ho sì tristo il cor di cose cento (Cecco) 47
Eo scaccio ben che volontà di parte (Monte Andrea) 40
Eo son Amor, che per mia libertate (Lapo Gianni) 330 e n
Eo v'amo tanto, che mille fiata (Guido delle Colonne) 336
Eo viso – e son diviso – da lo viso (Giacomino da Lentini) 115, 116, 129, 134, 135, 136, 378 e n
Epistola Petri ad Romanos 96
Epistole (Dante) 174
 XIII 175
Epistole (Faba) 172
Er ai gran joi que 'm remembra l'amor (Guiraut de Bornelh) 265
 Erart, vedi Jean Erart
 Ercole P. 45 n, 46 n
 Erdmannsdörffer E. 67 n
 Ermengau, vedi Matfre
 Errante G. 187 n
Esco dall'editore e schizzo (Betocchi)
 390 n
Escoufle (Jean Renart) 74 e n
 Estevan da Guarda 66 n
 Esteve, vedi Joan
Estoire de Griseldis (vedi Philippe de Mézières) 90, 91
Estoire dou Graal (Robert de Boron)
 77 e n
 Eusebi M. 66, 316 n, 338 n
 Faba, vedi Guido Faba
 Fabre, vedi Guilhem Fabre
 Fabris G. 48 n
 Fabrucci, vedi Incontrino
 Fabruzzo (de' Lambertazzi) 41
 Faccani R. 178 n
 Faidit, vedi Gaucelm
 Faitinelli, vedi Pietro de' Faitinelli
 Falqui E. 163 n, 183 n, 184 n, 185 n, 186 n
Falsetto (Montale) 427
 Fanfani P. 9
Fansi 'ndivini a tal tempo ch'èn danno (Ranieri de' Samaretani) 42 e n
Farai un vers de dreit nien (Guilhem IX) 315, 348
 Faral E. 80
Farce nouvelle des femmes qui ayment mieux suivre et croire folconduit ...
 96
Farfalla di Dinard (Montale) 436
 Fasani R. 157 n, 266 e n, 367-376, 377-383
 Fasani Remo 379
 Fassò A. 308
 Favati G. 45
 Fazio degli Uberti 56 e n, 105; vedi *il Dittamondo*
Febus-el-forte, vedi *Cantari di Febus-el-forte*
 Federico II di Svevia, vedi Fredericus II
 Federigo Gualterotti 40
 Fedi R. 137, 339 n
 Feist A. 92, 93, 94
Felice stella il mio viver sognava (Bem-

- bo) 331
Fera scienza al vostro core è giunta (Lambertuccio Frescobaldi) 40
 Fernandez d'Ardeleyro, vedi Joham
 Ferrari A. 40n, 308
 Ferreira da Cunha, vedi Cuhna
Ferrovie dello Stato (Palazzeschi) 414, 416
Feruto sono isvariatemente (Giacomo da Lentini) 118, 130, 131
Festa grigia (Palazzeschi) 408
Figlio mio diletto, in faccia laude (Guitone) 11
 Filippi, vedi Rustico
 Filippo da Messina 135
 Filippo Giraldo 11, 41n
Filocolo (Boccaccio) 200, 201n, 203
Filostrato (Boccaccio) 201, 204, 205, 206 e n
Fine dell'infanzia (Montale) 185 e n, 225, 426
 Finfo del Buono 9, 38, 39
Finisterre (Montale) 431, 432, 433
Fins cuers enamorés (Wibert Kaukessel) 320n, 322n
Fior di beltà e d'ogni cosa bona (Lotto di ser Dato) 35
Fiore (Dante?) 379, 380 e n, 381 e n
 XXII 381 e n; XCVII 380 e n, 381
 Fiorelli P. 285 e n, 298n
Firenze cicisbea (Campana) 185
Firenze vecchia (Campana) 185, 186 e n
 Firenzuola Agnolo 224, 233n, 286n, 292
 Flamini F. 199n, 224 e n, 272, 364
Flete viri, lugete proceres, vedi *Planctus per Guglielmo il Conquistatore*
Fletus passeris Lesbiae (Catullus) 380
 Flora F. 138
Flors del Gay Saber, vedi *Leys d'Amors*
 Folcacchieri (-o), ser 37
 Folena G. 4n
 Folgóre da San Gimignano 375
 Folquet de Lunel 65n
 Folquet de Marselha 339 e n, 345n, 346 e n
Fonte – c'asenni il mar di senno fo 'n te (maestro Rinuccino) 39
 Forcellini E. 286n
Forme diverse della stessa gioia (Palazzeschi) 414
 Formisano L. 313 e n, 321n
Fort chose est comant je puis chanteir 320n, 323n, 325n
Forte mi maraviglio perché s'erra (Lambertuccio Frescobaldi) 40
 Fortini Franco (Franco Lattes) 272
 Foscolo Nicolò (Ugo) 234n, 235, 297, 353, 375; vedi *Dei sepolcri*
 Foulet L. 76 e n, 77n, 79
 Fournier É. 96
Fra terra ed astri (Orsini) 364
Frammento Papafava 198
 Franceschetti A. 206n
 Francesco d'Assisi 172, 174, 217; vedi *Laudes creaturarum*
 Francesco da Barberino 8, 104, 174, 175, 176; vedi *Documenti d'Amore e Reggimento e costumi di donna*
 Francesco da Buti 3
 Francesco, maestro 41n, 45
 Frank I. 25n, 65n, 67n, 311n, 312 e n, 344, 345 e n, 346 e n, 347 e n
Frantumi (Boine) 362
 Frappier J. 94

- Frascino S. 6
 Fredericus II 135
 Frenk M. 190n
 Frescobaldi, vedi Dino e Lambertuccio
 Froissart Jean 90
 Fubini M. 160n, 211 e n, 271 e n, 272, 279, 280
Fuggo i bei raggi del mio ardente Sole (Lorenzo de' Medici) 291

 Gace Brulé 201, 202, 203, 204, 205n, 206n, 207, 208, 335 e n
 Gacy Jean 95; vedi *Déploration de la Cité de Geneve*
 Gadda Carlo Emilio 163; vedi *Giornale di guerra e di prigionia*
Galeran de Bretagne (Jean Renart?) 76
 Galletto (o Gallo) pisano 34, 66n
 Gallino A. 366
 Gallo (pisano), vedi Galletto
 Galvani G. 176n
 Garcia Burgalès, vedi Pero
Garid vos, ay, germanellas 190n
 Garin François 94; vedi *Complaintes et Enseignements*
 Garisendi, vedi Gherarduccio
 Garufi C. A. 97n
 Garzo, ser 41
 Gatien-Arnoult A. F. 57, 58, 64n
 Gatto Alfonso 288
 Gaucelm Faidit 311n
 Gauguin Paul 425
 Gautier de Châtillon 97 e n, 99, 100, 101, 102, 103
 Gautier de Coinci 70 e n, 73, 74, 76, 79, 87, 104, 105; vedi *les Miracles de Nostre Dame*
 Gautier L. 264
 Geoffroy de Paris 84; vedi *Chronique métrique*
Gen m'ausi – midons, e si'll plazia (Guiraut d'Esanha) 67n
Genesis 5n
Gente (Palazzeschi) 411
Gente noiosa e villana (Guittone) 230n, 240, 249
Gentile amore, a la tua gran merzede (Monaldo da Sofena) 47n, 329 e n
 Geri Giannini 22n, 35
Germine nobilis Eulalia (Prudentius) 189, 264
Geronimo, com' credo voi sapete (Guittone) 35
Gerusalemme liberata (Tasso) 375
 I 1 222
 Gervais du Bus 82; vedi *Roman de Fauvel*
Ges de sobrevoler no ·m tolh (Guiraut de Bornelh) 347n
Gherardo e Gaietta (Carducci) 158n
 Gherarduccio Garisendi 42 e n
 Ghiberti, vedi Carnino
 Ghidetti E. 365
Già vidi uscir de l'onde una mattina (Boiardo) 376
 Giacomino da Verona 188, 196, 306
 Giacomino Pugliese 26, 327
 Giacomo da Lentini 48n, 109, 111, 112, 113, 115, 118, 119, 121, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 192, 244, 254, 263, 341n, 342, 343 e n, 347, 368, 373, 376, 377, 378 e n, 379
 Giambullari Pierfrancesco 298
Giannetto Pergolia (Palazzeschi) 401
 Gianni Alfani 45, 46 e n
Gianni, quel Guido salute (Guido Ca-

- valcanti) 45, 46n
 Gil Perez Conde 65n
Ginnasia e Guglielmina (Palazzeschi) 412
Ginocchi (Orelli) 360, 361
 Ginzo, vedi Martin
Gioco proibito (Palazzeschi) 407, 408
Gioia né ben non è senza conforto (Bonagiunta) 338
Gioiosa Gioi, sov'onne gioi gioiva (Guittone) 136
Giornale di guerra e di prigionia (Gadda) 163
Giostra delle Virtù e dei Vizî 197n
 Giovannetti P. 366, 400 e n, 403 e n, 409
 Giovanni d'Arezzo 37
 Giovanni da Genova 4, 6; vedi *Catholicon*
 Giovanni dell'Orto d'Arezzo 43n
 Giovanni di Garlandia, vedi Johannes de Garlandia
 Giovanni Quirini 435
 Giraldello 47
 Giraldi, vedi Filippo
 Girardo Patecchio da Cremona 198
 Girart d'Amiens 320n; vedi *Meliacin* o *Le cheval de just*
Girart de Roussillon 61
 Girolamo, san, vedi Hieronymus
Giudicare e veder del tutto fermo (Guittone) 31, 34
 Giuliani Alfredo 166n
 Giunta C. 10
 Giusti S. 366
Gli orecchini (Montale) 433, 434
Gli vostri occhi ch'e' m'hanno divisi (Bonagiunta) 34n
Gloria, Quem cuncta laudant (tropo) 194n
 Gmelin H. 5
Gocciolate (Palazzeschi) 417
 Goffredo da Viterbo 102n
 Gomez Charinho, vedi Pae Gomez Charinho
 Gonella degli Anterminelli 11
 Gontier de Soignies 313, 319n
 Gonzalo de Berceo 219
 Gorni G. 199n, 204 e n, 205, 207 e n, 208 e n, 237n, 242, 279, 330n, 343 e n
Gouvernement des trois estatz du temps qui court (La Vacherie?) 95
 Govoni Corrado 224
 Gozzano Guido 275, 288, 291, 331n; vedi *I colloqui*
Gravosa dimoranza (Chiaro Davanzati) 335 e n
 Grazzini Anton Francesco 298
 Gregorius I Magnus 54; vedi *Homiliarum in Evangelia libri* e *Moralia siue Expositio in Iob*
 Gresti P. 43, 44, 333 e n, 341 e n
Greve di gioia – pò l'om malenansa (Nocco di Cenni) 20, 35
 Grion G. 43n
 Gröber G. 205n
 Grossi Tommaso 382; vedi *La pioggia d'oro*
 Gualdo R. 341n
 Gualterotti, vedi Federigo
 Guarda, vedi Estevan
Guardando basilisco velenoso (Giacomo da Lentini; Monaldo da Sofena?) 48n, 133, 134, 139
Guardie di notte (Palazzeschi) 401
 Guarnerio P. E. 212 e n
 Guerri D. 4 e n, 5, 7
 Guidi Alessandro 183, 330n
 Guido Cavalcanti 33n, 45, 46n, 241, 242, 248, 336, 337 e n, 339, 376

- Guido conte Novello, se om da pare*
 (Guittone) 29
 Guido delle Colonne 248, 336,
 343, 373
 Guido Faba 166 e n, 169, 172; ve-
 di *Epistole* e *Summa dictaminis*
 Guido Guinizzelli 22n, 31, 41n,
 44, 45, 243, 314, 336, 376
 Guido Novello 245
 Guilhem de Montanhagol 65n
 Guilhem Fabre 59
 Guilhem IX (de Peiteu) 188, 208 e
 n, 260, 315, 337, 338, 348
 Guillaume Anelier 60
 Guillaume de Digulleville 61, 97n,
 99, 100, 101, 102, 103
Guillaume de Dole (Jean Renart) 69n,
 70n, 74 e n, 75 e n
 Guillaume de Tudèle 61; vedi *Chan-
 son de la Croisade albigeoise*
 Guinizzelli, vedi Guido
 Guiraud P. 155n, 215 e n, 216,
 218, 219
 Guiraut d'Españha 67 e n, 69n,
 315
 Guiraut de Bornelh 345n, 347 e n,
 348
 Guiraut de Cabrera 58, 59
 Guiter H. 5n
 Guittone del Viva d'Arezzo 11, 22n,
 26, 27, 28, 29 e n, 30 e n, 31 e
 n, 32 e n, 33, 35, 38, 44, 105,
 109, 136, 137, 138, 172, 217
 e n, 220, 229, 230, 237-250,
 311, 339 e n, 340, 341, 345n,
 347, 348, 368, 404; vedi *Lette-
 re*
Habel Nassab (Palazzeschi) 402
Hector et Hercules 62, 63
 Henry A. 3n, 94
 Herson C. P. 66
 Hieronymus 7, 168 e n
 Hilka A. 97n
 Hitler A. 435
 Hoby O. 59, 67n
 Hoepffner E. 76, 87
Homiliarum in Evangelia libri (Grego-
 rius I Magnus) 54
 Horatius Flaccus, Quintus 196,
 354; vedi *Odes*, *Satirae*
Hospital d'Amours (Caulier de Tour-
 nai) 92
 Hucbaldus 189n
 Hugo Bononiensis 169, 170
 Hugo Primas Aurelianensis 97 e n,
 100, 101, 102
 Hugo Victor-Marie 357
 Hugutio Pisanus 4, 103, 198, 306;
 vedi *Derivationes*
 Huon de Méry 80; vedi *Torneiemenz*
Antecrit
Hymni 97 e n, 98, 99, 100, 101,
 102, 103
I credo, Amor, che 'nfin ch'i' non dimagro
 («Amico di Dante») 22n
I ho veduto già senza radice (Dante)
 6n, 106
I carabinieri (Palazzeschi) 410, 416,
 421
I cavalli bianchi (Palazzeschi) 399,
 400, 403 e n, 405
I colloqui (Gozzano) 331n
I contrari (Palazzeschi) 411, 416
I fiori (Palazzeschi) 414
I floretti e l'erbetta fresca e verde (Nicolò
 de' Rossi) 47
I limoni (Montale) 426, 428
I mari del Sud (Pavese) 276
I morti (Montale) 185 e n, 186,
 225

- I prati di Gesù* [> *del Paradiso*] (Palazzeschi) 409, 410, 412, 413, 415, 416, 417, 420
- I ritratti delle nutrici* (Palazzeschi) 416, 421
- I segni e la critica* (Segre) 163
- Iacopo da Lèona, ser 46 e n, 47 e n, 248
- Iacopo da Teramo, vescovo 168 e n
- Iacopo Mostacci 119, 135, 341, 342
- Iacopone dei Benedetti da Todi, fra 54
- Ibis* (Ovidius) 286 n
- Il battaglione di Malva* (Palazzeschi) 414
- Il cacciatore d'allodole* (Becocchi) 393
- Il campo dell'odio* (Palazzeschi) 400, 401
- Il castello dei fantocci* (Palazzeschi) 418
- Il Cinque Maggio* (Manzoni) 212
- Il conte di Carmagnola* (Manzoni)
II, coro 222, 416
- Il convento delle Nazarene* (Palazzeschi) 410, 416, 421
- Il dittico a mezze scale* (Palazzeschi) 401
- Il dormente* (Becocchi) 387 n, 389 n
- Il Frate Rosso* (Palazzeschi) 414, 416
- Il giorno* (Parini)
Il mattino 281
- Il grillo del Ponte Vecchio* (Palazzeschi) 412
- Il manto* (Palazzeschi) 400, 409
- Il nostro secolo* (Palazzeschi) 412
- Il passo de le Nazarene* (Palazzeschi) 401, 402, 407 e n
- Il pastello del sonno* (Palazzeschi) 400, 401, 405 n
- Il pastello del tedio* (Palazzeschi) 400, 415
- Il "Polito" di Adriano Franci da Siena* (Tolomei) 286 n, 292 n, 296, 297 n
- Il primo amore* (Leopardi) 234
- Il Principe Bianco* (Palazzeschi) 406, 407 n
- Il Principe e la Principessa Zuff* [> ... *Cochio di Chiodino*] (Palazzeschi) 411
- Il principe scomparso* (Palazzeschi) 401
- Il re Torrismondo* (Tasso) 375
- Il ritorno* (Montale) 185 e n, 225
- Il ritratto di Corinna Spiga* (Palazzeschi) 402
- Il saliscendi bianco e nero dei* (Montale) 430
- Il segno* (Palazzeschi) 402
- Il sindaco di Terrazza* (Palazzeschi) 415
- Il tempio pagano* (Palazzeschi) 403, 404
- Ildebertus Lavardinensis 179 n
- Illusione ottica* (Palazzeschi) 415
- Imbriani Vittorio 233
- Immanuel Romano 49 n
- In alta donna ho miso mia 'ntendansa* (Galletto pisano) 66 n
- In limine* (Montale) 427, 428
- In luntana contrada* (Monaldo da Sofenana?) 48 n
- In prima or m'è noveltà bona giunta* 44
- In un boschetto trova' pasturella* (Guido Cavalcanti) 336, 337
- In un gioioso stato mi ritrovo* (Noffo di Bonaguida) 177
- In voi, Amore, lo nom' ha faluto* (Tomaso da Faenza) 43 n
- In voi, mia donna, misi lo mio core* (Chiario Davanzati) 257
- Incontrino de' Fabrucci 41 n
- Incontro* (Montale) 185 e n, 225, 425, 429
- Indiscreto* (Palazzeschi) 416

- Indovinello veronese* 189
 Infurna M. 264
 Inghilfredi da Lucca 38 e n, 342, 343
Inno a Nettuno d'incerto autore (Leopardi) 235
Inno ai Patriarchi, o de' principii del genere umano (Leopardi) 235
Innocenza (Palazzeschi) 412
Intelligenza 6, 203
Inverno e forma (Betocchi) 396 e n
Invidiosa gente malparlera (Tomaso da Faenza) 43 n
Io doglio c'amo – e non sono amante 43, 44
Io m'aggio posto in core a Dio servire (Giacomo da Lentini) 126, 127
Io non posso, madonna, ritenere (Chiario Davanzati) 20 n
Io son venuto al punto de la rota (Dante) 204
Io tese il guardo e dissi a un altro: «Vè'l, c'è (Ridolfo perugino) 52, 53
Io un'alba guardai il cielo (Betocchi) 389 n, 393, 394 e n
 Iovine F. 46 n
Ipersonetto (Zanzotto) 272
Ire d'amor ki an mon cuer repaire (Gace Brulé) 206 n
Iride (Montale) 434, 435
Isaias 7
Iscrizione ferrarese 190 n
 Isella D. 429, 430
 Isidorus Hispalensis 169
Isopet de Chartres 82

J'ai mis si saverusement (Girart d'Amiens?) 320 n, 321 e n
J'ay servi par .xx. et .vii. ans (Deschamps) 89
 Jacomella M. 138
 Jacques d'Amiens 319 n, 325 n

 Jahier Piero 361, 363; vedi *Poesie in versi e in prosa*
 Jakobson R. 157 n, 177, 178 e n, 353
 Janson T. 168 n
Jaufré Rudel (Carducci) 404
 Jaufre Rudel 430
Je chevauchai l'autrier la matinee (Richard de Semilli) 319 n, 324 n
Je ne cant pas reveleus de merchi (Adam de la Halle) 315 e n
 Jean de Meun; vedi *Roman de la Rose*
 Jean Erart 319 n, 321 e n
 Jean Renart 74, 79, 105; vedi *Escoufle, Galeran de Bretagne e Guillaume de Dole*
 Jeanroy A. 60, 208 n, 320 n, 321 n, 324 n, 325 n
 Jehan Bodel 3
 Jehan le Marchant 80; vedi *Livre des miracles de Nostre-Dame de Chartres*
 Jehan Maillart 85; vedi *Roman du Comte d'Anjou*
Jeu de saint Nicolas (Jehan Bodel) 3
Jeu de sainte Agnès 60, 208
 Joan Esteve 66
 Joham Fernandez d'Ardeleyro 66 n
 Johan Baveca 66 n
 Johannes de Garlandia 157 n
 Johnson S. M. 319 n, 324 n
 Johnston R. C. 345 n
Jois sia comensamens (Guiraut de Bornelh) 347 n
 Jordan, vedi Raimon
Joseph d'Arimathie, vedi *l'Estoire dou Graal*
 Juan Ruiz Arcipreste de Hita 308; vedi *Libro de Buen Amor*
 Jubinal A. 320 n
Jugement du Roy de Behaigne (Ma-chaut) 87

- Kahn Gustave 357
 Kaukesel, vedi Wibert
 Kervyn de Lettenhove J. M. B. C. 90
khàragiat 190 n
 Koenig V. F. 70 e n, 72, 73
 Krefeld H. 97 n
 Kunstmann P. 80
- L'alba* (Betocchi) 388 n, 395
L'Amor, che m'è guerriero ed enemigo
 (Cecco) 48
L'an ke li buisson (Gontier de Soignies) 319 n, 325 n
L'arca (Montale) 434
L'Arcario (Palazzeschi) 401, 408, 409, 415, 416
L'arte dello scrittore (Palazzeschi) 412
L'assolto (Palazzeschi) 417
L'aura amara (Arnaut Daniel) 66
L'estate di San Martino (Betocchi) 391 n, 394, 397
L'Incendiario (Palazzeschi) 411, 414, 415, 416, 417
L'Incendiario [1910] (Palazzeschi) 399, 400
L'Incendiario [1913] (Palazzeschi) 400, 410
L'orto (Montale) 185 e n, 225
L'orto dei veleni (Palazzeschi) 405, 406 n, 407, 418
L'uccel grifon, temendo d'un tafano (Burchiello) 348
L'ultima (Palazzeschi) 410, 418
La 'namoranza – disiosa (Giacomo da Lentini) 342
La bufera e altro (Montale) 185 n, 218, 431, 432, 434, 435, 436, 437
La canna che dispiuma (Montale) 432
La casa di Mara (Palazzeschi) 406, 407
- La cena degli infelici* (Palazzeschi) 401
La ciociara in lutto (Palazzeschi) 411
La Città del Sole Mio (Palazzeschi) 411, 415, 416
La cortesi' e'l guayez' e'l solatz (Arnaut de Maruelh) 345 e n
La croce [> *Il segno*] (Palazzeschi) 402, 419
La cui sentenza da ragion si scosta (Monte Andrea) 10, 11, 23, 40
La dolce vista e 'l bel guardo soave (Cino) 205, 208 n
La ferita del silenzio (Palazzeschi) 420
La fiera dei morti (Palazzeschi) 411, 413, 414
La figlia del sole (Palazzeschi) 400, 401, 403 n, 409
La finestra terrena (Palazzeschi) 415
La fontana malata (Palazzeschi) 403
La fonte del bene (Palazzeschi) 407
La frangia dei capelli... (Montale) 433
La Gavotta di Kirò 408
La lacrima (Palazzeschi) 400
La lancia (Palazzeschi) 420
La luna in mezzo a le minori stelle (Lorenzo de' Medici) 280, 281
La maison des morts (Apollinaire) 163
La matrigna (Palazzeschi) 402, 418
La Messa disertata (Betocchi) 387 n
La mia vita è sì forte e dura e fera (Guido delle Colonne) 373
La morte di Cobò (Palazzeschi) 411, 414
La notte (Betocchi) 392
La pena ch'aggio cresce, e non m'è nova (Palamidese di Bellindote) 9, 15, 16 e n
La pioggia d'oro (Grossi) 382
La pioggia nel pineto (D'Annunzio) 404

- La primavera hitleriana* (Montale) 435
La Principessa Bianca (Palazzeschi) 415, 417
La ragazza di San Giovanni (Palazzeschi) 410
La Regola del Sole (Palazzeschi) 411, 414, 415, 416
La rosa venduta d'inverno (Betocchi) 389 n
La sera del dì di festa (Leopardi) 280
La sera di fiera (Betocchi) 389 n
La serva (Betocchi) 393
La speranza di pure rivederti (Montale) 430
La storia di Frate Puccio (Palazzeschi) 405, 408, 413, 416
La Vacherie (?), Pierre de 95; vedi *Gouvernement des troiz estatz du temps qui court*
La vecchia del sonno (Palazzeschi) 405, 408
La veglia de le Tristi (Palazzeschi) 400, 407, 418
La verità (Betocchi) 392
La vieille o *Les dernières Amours d'Ovide* (Le Fèvre) 88
La visita di Mr. Chaff (Palazzeschi) 415
La voce dell'oro (Palazzeschi) 403 n
La voce dell'oro (Palazzeschi) 407, 419, 420
La volonté est isnele (Philippe de Rémi) 320 n, 322, 323 n, 324 n
 Labande-Jeanroy Th. 237 n, 242, 247
 Lachmann K. 370
Laetare Töletum (Albertus Bohemus) 98
 Laforgue Jules 357, 362
 Laidlaw J. C. 92
 Lambertazzi, vedi Fabruzzo
 Lambertuccio di Ghino Frescobaldi 22 n, 40
 Landino Cristoforo 4
 Lanfranco Cigala 198
 Långfors A. 70 e n, 72, 73, 78, 82, 83, 87, 96 n, 319 n, 320 n, 321 n, 325 n
 Langosch K. 97 n
Lanterna (Palazzeschi) 399, 400, 401, 403 n, 406, 407
 Lanza A. 5, 12, 47, 48, 371
 Lapo Gianni 46 e n, 330
Las! ne me doi por ce desesperer 319 n, 325 n, 326 n
 Lasca, vedi Anton Francesco Grazzini
Lasso me, ch'io non veggio mai difesa (Monte Andrea) 11
Lasso, pensando quanto (Guittone) 244, 245
 Latini, vedi Brunetto
Laude cortonesi 61 n, 324 n
Laude perugine 6
Laudes creaturarum (Francesco d'Assisi) 169, 171, 172, 173, 174 e n, 217
Laus vitae (D'Annunzio) 364
 Lausberg H. 187 n
 Lavezzi G. 166 n, 209, 278
 Lazzeri G. 213
Le Beghine (Palazzeschi) 411
Le bourgeois gentilhomme (Molière) 155, 216
Le Carovane (Palazzeschi) 411
Le coglitrici d'ireos (Betocchi) 392
Le dolci rime d'amor ch'i' solia (Dante) 157 n
 Le Fèvre Jean 88; vedi *La vieille* o *Les dernières Amours d'Ovide*
Le finestre di Borgo Tramontano (Palazzeschi) 402
 Le Franc Martin 92; vedi *le Cham-*

- pion des Dames*
Le gioi' ch'i' t'ho recate da Veneza (Meo de' Tolomei) 48
Le occasioni (Montale) 185n, 429, 430, 431, 432, 433, 437
 Lecoy F. 74, 75
Leggenda di santo Giosafà (Pagliaresi) 10
 Lejeune R. 74, 75, 198n
 Lemaître H. 78, 87
 Lemay R. 5n
 Leo I Magnus 169
 Lèona, vedi Iacopo da Lèona
 Leonardi L. 22n, 138, 237 e n
 Leopardi Giacomo 138, 176, 177, 233, 234, 280, 330n, 375; vedi *Appressamento della morte*, *Canti*, *Paralipomeni della Batrocomiomachia*, *Puerili* e *Zibaldone*
 Lepage Y. G. 322n
 Lepschy G. C. 283n
Les Fleurs du mal (Baudelaire) 13n
Les le brueill (Jean Erart) 319n, 321 e n
Letania de sant Pierre de Luxenborc 60
Lettera d'autunno (Betocchi) 393
Lettere (Guittone) 176, 238
 VI, VII, XI, XII, XV, XVI, XVII, XXX 176
 Levin S. R. 157
 Levy R. 76
Leys d'Amors 26, 57, 58, 61, 64 e n
Li dous pensser où je si sovent sui 320n, 326n
Liber Nemroth 5n
Liber taediorum, vedi *Noie* (Girardo Patecchio)
Libro de Buen Amor (Juan Ruiz) 61, 62, 307, 308
Libro secondo della Eneide (Leopardi) 234, 235
 Limentani A. 264n
 Linker R. W. 318n, 322
Livorno (Palazzeschi) 414
Livre de la vertu du sacrement de mariage (Mézières) 90
Livre des miracles de Notre-Dame de Chartres (Jean le Marchant) 80, 81
Livre du Trésor amoureux 90
Lo bascilisco a lo specchio lucente (Giacomo da Lentini; o Monaldo da Sofena?) 48n, 118, 139
Lo bene fare e 'l servire ème incontra 43, 44
Lo ferm voler qu'el cor m'intra (Arnaut Daniel) 199
Lo fin pregi' avanzato (Guinizzelli) 22n, 45
Lo fino amor piacente (Arrigo Baldonasco) 37n
Lo giglio, quand'è colto, tost'è passo (Giacomo da Lentini) 118, 122, 123
Lo gran valor di voi, donna, sovrana 44
Lo nomo ca per contradio si mostra (Monte Andrea) 65n
Lo sai: debbo riperderti e non posso (Montale) 430
Lo sconosciuto (Palazzeschi) 409
Lo specchio (Palazzeschi) 414, 415
Lo specchio delle civette (Palazzeschi) 405, 418
Lo viso mi fa andare agramente (Giacomo da Lentini) 114, 115, 134, 376
Lord Mailor (Palazzeschi) 401, 402, 408, 414, 416
 Lorenzo de' Medici 214, 280, 381
 Lote G. 12, 25n, 65n, 263
 Lotman Ju. M. 159n
 Lotto di ser Dato 35
Lou samedi a soir fat la semainne 158n

- Lumen Patris resplenduit, – exultet omnis mundus* 197 n, 198 n
- Lunardo del Guallacca 11, 34 n, 44
- Lunel, vedi Folquet
- Luzi M. 385 e n, 386, 387, 388, 423, 426
- Luzi Mario 160, 165 n, 368
- ... *ma così sia. Un suono di cornetta* (Montale) 185 e n, 225
- Macdonald A. A. 61
- Machaut Guillaume de 87; vedi *Jugement du Roy de Behaigne*
- Macrí O. 386 e n
- Madonna ha 'n sé vertute con valore* (Giacomo da Lentini) 117, 118, 129, 134
- Madonna, dir vo voglio* (Giacomo da Lentini) 244
- Madonna, vostr'altera canoscenza* (Meo Abbracciavacca) 33 n, 45
- Madonna, vostr'altero plagimento* (Pannuccio dal Bagno) 34, 38
- Madrigali privati* (Montale) 435
- Maestro Pietro, lo vostro sermone* (ser Polo Zoppo) 41 e n
- Maffei Scipione 288; vedi *Merope*
- Maffia Scariati I. 22 n, 43, 46
- Maggini F. 138
- Maillart, vedi Jehan Maillart
- Mainta gens mi malrazona* (Peirol) 67, 68 e n, 69 e n
- Malagoli G. 213, 372, 383
- Mancini F. 50, 51, 52, 53, 54
- Manfredini, vedi Trebaldino
- Manfredino (perugino) 50, 51, 52, 53 e n
- Manno (bolognese), messer 41 e n, 44
- Manzoni Alessandro 183, 222, 282, 375, 404, 416; vedi *Adelchi* e *Il conte di Carmagnola*
- Mar bianco* (Palazzeschi) 401, 417
- Mar giallo* (Palazzeschi) 417 n
- Mar grigio* (Palazzeschi) 409
- Mar rosso* (Palazzeschi) 402, 408, 419, 420
- Maraschio N. 182 n, 284 n, 295 n, 298 n, 300
- Marbodus Rodonensis 99
- Marcabru 326
- Marchello-Nizia, Chr. 81
- Mare amoroso* 175, 176 e n
- Marfagnone (perugino) 50
- Margueron Cl. 327 e n
- Mari G. 199
- Marigo A. 4 n
- Marin A. 38 n
- Marinetti Filippo Tommaso 365, 409; vedi *Enquête internationale sur le vers libre et Manifeste du futurisme*
- Marinetti S. 348
- Marino A. 366
- Marino Giovan Battista 234 n, 372, 375; vedi *l'Adone*
- Mario e Maria* (Palazzeschi) 415
- Mariotti S. 189 n
- Marshall J. H. 314 e n, 315 e n, 326 n, 333
- Martelli Lodovico 286 n
- Martelli M. 209, 271 n, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 281
- Martelli, vedi Pucciandone
- Marti M. 10, 12, 45, 46 e n, 47 n, 48, 49, 52, 206 n
- Martin de Ginzo 66 n
- Martin E. 77 n, 78, 79 e n
- Martin-Chabot Eu. 61
- Marzo 1821* (Manzoni) 282
- Mascetta Caracci L. 174
- Massera A. F. 40 n, 46 n, 54, 55, 65 n
- Mattre Ermengau 60, 61, 102 n; ve-

- di *Breviari d'Amor*
 Matteo Correggiaio 48n
Matthaeus 381 e n
 Mattioli C. 74
 Mazzeo di Ricco da Messina 135, 342, 343
 Meem Rodrigues de Briteyros 66n
 Meendiz de Beesteyros, vedi Afonso
 Meierhans L. 271 e n
Meliacin o *Le cheval de fust* (Girart d'Amiens) 321
 Memoriali bolognesi, vedi *Oi bona gente Ménagier de Paris* 96n
 Mengaldo P.V. 172n, 229 e n, 363, 365, 400 e n, 401, 403, 408, 409
 Menichetti A. 20, 23, 25n, 38, 55, 65n, 96, 108, 174n, 182n, 188n, 199n, 200n, 220n, 221, 224, 228n, 235n, 271n, 278, 284n, 285n, 288n, 298n, 304, 307, 308, 314n, 324n, 326n, 335n, 337n, 339n, 341n, 375n, 378 e n, 381 e n, 382 e n, 383n, 404n, 409, 419
Mentr'esta guerra foy assy 66n
 Meo Abbracciavacca (Bartolomeo dei Ranghiatici) 33 e n, 45
 Meo de' Tolomei 48, 49, 107, 381n; vedi Meuccio (Meuzzo) di Simone de'Tolomei
Meo fero stato nato è:ssi forte (Geri Giannini) 22n, 35
 Méon D. M. 78, 79
Meravigliosamente (Giacomo da Lenti-
 ni) 112
Meraviglioso beato (Guittone) 229 e n, 242
Meravilh me com pot hom apellar (Fol-
 quet de Marselha) 345n, 346n
Merope (Maffei) 288
Merveille est quel talent j'ai (Adam de la Halle) 315 e n, 320n, 326n
Merzé, per Deo, se non t'ho fatto fallo (maestro Torrigiano da Firenze) 39
Mes cuers loiaus ne fine 319n, 326n
 Meschonnec H. 156n
Messer Giovanni amico, 'n vostro amore (Guittone) 30, 31
 Meuccio (Meuzzo) di Simone de'To-
 lomei 49; vedi Meo de'Tolomei
 Meun, vedi Jean de Meun
 Meyer P. 35n, 60, 63, 74, 319n
 Meyer-Lübke W. 63, 96
 Mézières Philippe de 90; vedi *Livre de la vertu du sacrement de mariage e Estoire de Griseldis*
Mha senhor, ja eu morrerey (Gil Perez Conde) 65n
 Michelant H. 74
 Migliorini B. 6, 285 e n, 294, 295n, 296n
 Migne J.-P. 54
Mille volte richiamo 'l di mercede (Cino) 208n
 Minetti F. F. 10, 11, 13, 15n, 16, 17, 18 e n, 19, 20 e n, 21, 22 e n, 23, 30 e n, 32 e n, 33 e n, 38, 40, 41, 43, 65n, 108, 237 e n, 327n
 Mino da Colle 10, 47
 Mino del Pavesaio d'Arezzo 37
 Minturno Antonio Sebastiano 230, 331n; vedi *Arte poetica*
Miracle de l'Empereur Julien 70n, 88
Miracles de Nostre Dame, les (Gautier de Coinci) 70 e n, 71, 72, 73, 74, 76, 79, 104, 105
Mirai lo specchio ch'a mirar notrica (Ugolino Buzzuola) 42 e n, 43n
Miroer de mariage (Deschamps) 89,

- 90
- Mocati, vedi Bartolomeo
- Moine de Montaudon 198
- Molière (Jean-Baptiste Poquelin); vedi *Le bourgeois gentilhomme*
- Molinier, vedi Guilhem Molinier e *Leys d'Amors*
- Mölk U. 206n, 227, 259n, 316, 317 e n, 318, 319n, 320 e n, 321 e n, 322 e n, 325n, 326n
- Molteni E. 37n
- Molti amadori la lor malatia* (Giacomo da Lentini) 124, 125
- Momigliano A. 5
- Monaci E. 37n, 50 e n, 51, 53, 55, 213
- Monaldo da Sofena, ser 10 41n, 47 e n, 48 e n, 133, 329
- Monastero di Maria Riparatrice* (Palazzeschi) 410, 415, 416, 417
- Mönch W. 138, 271 e n
- Monfrin J. 60
- Moniot d'Arras 319n, 320 e n
- Monologhetto* (Ungaretti) 163
- Montale Eugenio 165n, 182, 185, 186, 218, 224, 225, 235, 275, 278, 288, 336, 423-438; vedi *Altri versi*, *Diario del '71 e del '72*, *Farfalla di Dinard*, *La bufera e altro*, *Le occasioni*, *Ossi di seppia*, *Quaderno di quattro anni*, *Satura*
- Montanaro, vedi Pietro di Guglielmo
- Montanhagol, vedi Guilhem de Montanhagol
- Montaudon, vedi Moine
- Monte Andrea 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 e n, 20 e n, 21 e n, 22 e n, 23, 25, 33 e n, 38, 39, 40 e n, 41, 43, 65n, 105, 107, 108, 109
- Monterosso R. 69
- Monteverdi A. 25n, 187n, 189 e n, 190n, 191 e n, 193 e n, 196 e n, 201n, 204, 253 e n, 260, 262, 264, 267
- Monti Vincenzo 234n, 287
- Monti, monti* (Betocchi) 395
- Moralia sive Expositio in Iob* (Gregorius I Magnus) 168 e n
- Morgante* (Pulci)
Il 73 213
- Moroni G. 308
- Morovelli, vedi Pietro
- Moscoli, vedi Nerio
- Mostacci, vedi Iacopo Mostacci
- Mostrar vorria in parvenza* (Mostacci) 341
- Mouzat J. 311n
- Mugnone, vedi Pietro de' Faitinelli
- Muljačić Ž. 283n
- Murari R. 212 e n, 216
- Muratori Lodovico Antonio 157
- Musa M. 22n, 34 e n
- Muscetta C. 233n
- Muscia, vedi Niccola
- Muset, vedi Colin
- Musici, giocolieri, bambini, gioia* (Betocchi) 387n, 394
- Mussafia A. 25n, 36, 63, 69n, 74, 75
- Mussolini B. 435
- Muzio Girolamo 301, 307
- Myrica* (Pascoli) 375
- Na Ses-Merce, – e per que – m'etz tan cara* 59, 60
- Nannucci V. 33n
- Napoli* (Palazzeschi) 414
- Napolski M. von 59
- Nardi B. 5n, 102n
- Natuccio Cinquino 35
- Ne seivent ke je sent* 319n, 323n,

- 324 n
- Nel giardino pubblico* (Palazzeschi) 412
- Nella Sagrestia di San Lorenzo* (Palazzeschi) 410
- Nencioni G. 49 n
- Neri de'Visdomini 41 n, 342, 343
- Neri Poponi 41 n
- Nerio Moscoli 47, 49
- Nescienza e più scienza carnale* (Guittone) 31
- Newcombe T. H. 321 n
- Nicola Muscia 47
- Nicholson D. E. T. 25 n
- Nicolò de' Rossi 47, 49
- Nicolò Tibino 12
- Nieri del Pavesaio d'Arezzo 37
- Nieri I. 400
- Nigra C. 12, 199
- Ninfale fiesolano* (Boccaccio) 201
- Nitze W. A. 77 e n
- Nivardus 179 n
- Nocco di Cenni di Frediano 20
- Noffo di Bonaguida d'Oltrarno 177
- Noie* (Girardo Patecchio e Ugo di Perso) 198, 199
- Non canoscendo, amico, vostro nomo* (Dante) 106
- Non chiederçi la parola che squadri da ogni lato* (Montale) 425
- Non già me greve fa d'amor la salma* (Guittone) 31 e n, 32 n
- Non già per gioia ch'i' aggia* (Chiaro Davanzati) 26
- Non m'è gravezza quel che fu di driè* (Sacchetti) 11, 12
- Non pò gioir d'amor chi non pareggia* (Gherarduccio Garisendi) 42 e n
- Non poss'eu, madre, hir a santa Cecilia* 66 n
- Non sei contento del possesso dei giorni?* (Betocchi) 396 e n
- Non so rasion, ma dico per pensiero* (Bonodico) 22 n
- Non t'ha donato Amor picciola parte* (Terino da Castelfiorentino) 40
- Non val sapere a cui Fortuna ha scorso* (Schiatta Pallavillani e Monte Andrea) 40
- Nono tra voie sirò, e più sapesmo* 56
- Norberg D. 13 n, 96, 97 e n, 170 n, 171 n, 180 e n, 181, 307
- Norden E. 167 n
- Nostro Senhor, que ben y alberguey* (Petro Garcia Buralês) 66 n
- Notaio (Notaro), vedi Giacomo da Lentini
- Notizie* (Betocchi) 387 n, 390 e n, 391, 395 e n, 396
- Notturmo* (D'Annunzio) 275, 350, 351, 355
- Novák L. 178 n
- Novati F. 168 n
- Novella gioia che porta?* (Chiaro Davanzati) 24
- Novello, vedi Guido Novello
- Nuccio Fiorentino; vedi Rinuccio da Firenze
- Nuccoli, vedi Cecco Nuccoli
- Nulha res* (Guiraut de Bornelh) 347 n
- Nuove stanze* (Montale) 433
- Nuvole bianche* (Betocchi) 390 n
- O caro amico, omai convien ch'io lagrimi* (Fazio degli Uberti) 56 e n, 105
- O dolce terra aretina* (Guittone) 230
- O falce di luna calante* (D'Annunzio) 404
- O frati miei, voi che desiderate* (Guittone) 30
- O vera virtù, vero amore* (Guittone) 247

- Ocli del fronte, ond'eo me nde renego* (Ugolino Buzzola) 43 e n
- Ode degli uccelli* (Betocchi) 387, 389, 394
- Odes* (Horatius)
I 1 196; I 2 261; I 9 261
- Odi il gallo* (Betocchi) 393
- Ogan, ab freg que fazia* (Joan Esteve) 66
- Ogn'omo ch'ama de' amar lo so onore* (Giacomo da Lentini) 118, 125, 126, 130
- Ogni felice di vertude ha cima* (Ridolfo perugino) 50, 51
- Oi bona gente, oditi et entenditi* 202
- Oi deo d'amore, a te faccio preghiera* (Abate di Tivoli) 135, 136
- Oi ser Monaldo, per contraro avento* (Mino da Colle) 47
- Omo che parli per sì gran contegni* (Tommaso da Faenza) 43 n
- Onesto* (di Bonacosa di Pietro degli Onesti) da Bologna, messer 42 e n, 43
- Onofri Arturo* 387 n
- Onques ne seu tant chanter* (Audefrois le Bastard) 232 e n
- Or come pote sì gran donna entrare* (Giacomo da Lentini; Ugo di Massa di Siena?) 124, 129, 139
- Ora ad altre speranze* (Betocchi) 387 n, 390 n
- Ora che la freddore* (Guittone) 238
- Ora parrà s'eo saverò cantare* (Guittone) 245, 246
- Orato di valor, dolze meo sire* (Chiaro Davanzati) 20
- Orbiccciani*, vedi *Bonagiunta*
- Ore sole* (Palazzeschi) 409
- Orelli Giorgio* 359, 360; vedi *Sinopie*
- Oris opus, – vigor igneolus* (Prudentius) 194
- Orlandi G.* 171 n, 381 e n
- Orlando da Chiusi*, ser 238
- Orlando furioso* (Ariosto) 13 n
I 43 13 n
- Orlando S.* 42 n, 43, 209, 278, 279
- Oro, Doro, Odoro, Dodoro* (Palazzeschi) 405
- Oroz Arizcuren F.J.* 65 n
- Orsini Giulio* (Domenico Gnoli) 364; vedi *Fra terra ed astri*
- Os que mui gran pesar viron, assi* (Roy Paez de Ribela) 66 n
- Osservazioni per la pronunzia fiorentina* (Dortelata) 292 n, 298 e n
- Ossi di seppia* (Montale) 185 n, 186 n, 426, 428, 432, 437
- Ove contrado no ne dà piacere* (Monaldo da Sofena) 48 n
- Ovidius Naso, Publius* 286 n; vedi *Ibis*
- Ozanam A.* 167
- Pace*, ser 40, 41 e n
- Pacino di ser Filippo Angiulieri* 41 n
- Pae Gomez Charinho* 65 n
- Paez de Ribela*, vedi *Roy*
- Paganino da Serzana* 244, 245, 342, 343
- Pagano M.* 308
- Pagliaresi Neri* 10; vedi *Leggenda di santo Giosafà*
- Palamidesse amico, ogni vertù* (Chiaro Davanzati) 23, 24
- Palamidesse di Bellindote del Perfetto* 9, 13, 15, 16 e n, 23, 38
- Palazzeschi Aldo* (Aldo Giurlani) 275, 399-422; vedi *Cuor mio, Difetti, I cavalli bianchi, Lanterna, L'Incen-*

- diario* [1910], *L'Incendiario* [1913],
*Poemi, Poesie, Sinfonie e Via delle cen-
to stelle*
Palazzo Mirena (Palazzeschi) 407 n,
408
Palermo J. 63
Palinodia al Marchese Gino Capponi
(Leopardi) 234
Palio (Montale) 431, 432
Pallavillani, vedi Schiatta
Palmieri R. 15 n
Palmieri, vedi Bartolino
Pancheri A. 51
Pancrazi P. 361
Panuccio dal Bagno 7, 22 n, 33, 34
e n, 38, 340, 341
Panvini B. 26 n, 33 n, 34, 35, 37 n,
38 n, 39, 43, 44, 115, 116,
118, 122, 125, 127, 128,
129, 130, 132, 137, 138,
139, 341 e n, 342, 343
Paolo e Virginia (Gozzano) 331 n
Paparelli G. 374
Papias Hierapolitanus 4, 5
Papini G. 361
Par voi ch'è dono, che par me ch'è piglio
(Talano da Firenze) 41 n
Paralipomeni della Batrocomiomachia
(Leopardi) 233 e n, 234
Parco umido [> *Il p. u.*] (Palazzeschi)
405, 418
Parducci A. 8, 22 n, 33 n, 34 e n, 35
e n, 44, 138, 338 n
Pareva facile giuoco (Montale) 430
Parini Giuseppe 234 n, 375; vedi *Il
giorno*
Paris G. 88, 358
Parmi ne' sogni di veder Diana (Tasso)
376
Parodi E. G. 6, 7, 13 n, 172, 174,
305, 381
Partenza per il Vaud (Zanzotto) 185 n
Parti battello sul mar redimito (Campa-
na) 183 n, 225
Pascoli Giovanni 158 n, 179 e n,
182, 214, 235, 255, 276,
291, 375, 387, 392, 394,
395, 398, 404; vedi *Myricae*
Pasero N. 315, 316 n, 338 n
Pasio Didot (*Passione* catalano-occita-
na) 61
Pasolini Pier Paolo 160
Pasquali S. 170 e n, 171 n, 172,
173, 217
Passe temps (Taillevent) 93
Passion Clermont-Ferrand 62, 191
Pastorale (Betocchi) 389 n
Patecchio, vedi Girardo
Patres Ecclesiae 168
Pauc sap d'amor qui merce non aten (Ri-
gaut de Berbezilh) 346 n
Paulus Alvarus Cordubensis 180
Pavesaio, vedi Mino e Nieri
Pavese Cesare 165 n, 276, 288
Pazzaglia M. 160 n, 165 n, 166 n,
209, 229, 230 e n, 271 n, 276,
278
Pedrojetta G. 383
Peire de la Cavarana 198
Peire Duran 59
Peire Rogier 25 n
Peire Vidal 192, 193 n, 263
Peirol 67, 68, 69
Pelaez M. 55
Pèlerinage Charlemagne 102 n
Penosa dimenticanza (Palazzeschi)
417
Per amore amar pede tene in tana (ser
Cione Baglioni) 39
Per cotanto ferruzzo, Zeppa, di'mi (Meo
de' Tolomei) 48
Per Dieu, Amors, ben sabetz veramen

- (Folquet de Marselha) 339 e n
Per le vie di Caem (Palazzeschi) 402, 416
Per nome Paulo, molto per fazzone (maestro Pietro) 41, 42, 106
Per San Pietro e Paolo 394
Per soffreza si vince gran vettura (Giacomo da Lentini) 127, 128, 135
Per una ghirlandetta (Dante) 229
Per via (Betocchi) 390 n, 395
Perché? (Palazzeschi) 417
Per ciò che nel pensier più mi ragiona (Marfagnone) 50
Percivalle Doria 338 e n
Perez Conde, vedi Gil
Pernicone V. 138, 212 e n
Pero Coelho é deytabo (Meem Rodrigues de Briteyros?; Joham Fernandez d'Ardeleyro?) 66 n
Pero el-rrey há defeso (Estevan da Guarda) 66 n
Pero Garcia Burgalês 66 n
Perugi M. 66, 108, 138, 307, 308
Peruzzi E. 233 n
Petersen Dyggve H. 206 n, 320 n, 335 n
Petit de Julleville L. 88
Petits poèmes en prose (Baudelaire) 356, 357
Petrarca Francesco 90, 137, 138, 141-153, 157 n, 214, 223, 234 e n, 235 n, 242, 246, 252, 253 n, 256 e n, 289, 290, 292, 297 e n, 304, 331 n, 340 e n, 343, 368, 369, 371, 373, 374, 375, 376, 379, 382, 383; vedi *Rerum vulgariarum fragmenta*, *Seniles e Triumph*
Petrocchi G. 5, 6 e n, 108, 370, 371
Petrocchi P. 400
Petrus de Ebulo 102 n; vedi *De balneis Puteolanis*
Pézard A. 310 n
Philippe de Rémi 319, 320 n, 322, 323 n
Piazza della Libertà (Palazzeschi) 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417
Picciol dagli atti, – rispond' i' al Picciolo (Cino) 42 n
Picciolo (Pettriciolo) da Bologna 42 n
Piccoli R. 46 n
Pichon J. 96 n
Picone M. 203 e n, 204, 205 n, 237, 238, 249
Pier della Vigna 119, 135, 175 n
Pieraccio Tebaldi 49 n
Piero Asino 41 n
Piero, maestro (*Magister*) 56, 57
Pietro (bolognese), maestro 41 e n, 42 e n, 106
Pietro de' Faitinelli, detto Mugnone 49
Pietro di Guglielmo Montanaro (bolognese) 42 n
Pietro di maestro Angelo (perugino) 54, 55
Pietro di Simone barbiere (bolognese) 42 n
Pietro Morovelli di Firenze 41 n, 132
Pigliore stimo che morso di capra (Pannuccio dal Bagno) 22 n
Pigro d'amore in qual pièd pò via (Picciolo da Bologna) 42 n
Pilizzaro (bolognese) 41
Pillet A. 345 n, 346 n, 347 n
Pinchera A. 209
Pir meu cori alligrari (Stefano Protonotaro) 122, 172, 175, 308

- Pirot F. 58
- Pistarino G. 253
- Pizzicheria* (Palazzeschi) 402, 415
- Planctus per Guglielmo il Conquistatore*
(«Flete viri, lugete proceres»)
194, 263
- Platin, frère Claude 95; vedi *Débat de l'Homme et de l'Argent*
- Plautus, Titus Maccius 197n; vedi *Asinaria*
- Poème moralisé sur la propriété des choses*
- Poemi* (Palazzeschi) 399, 400, 401, 403, 421
- Poesie* (Palazzeschi) 400
- Poesie del sabato* (Betocchi) 386, 391n
- Poesie di Mosco* (Leopardi) 234, 235
- Poesie in versi e in prosa* (Jahier) 362
- Poeta in Firenze* (Betocchi) 391
- Poetae Latini medii aevi* 97 e n, 99, 100, 101, 102, 103
- Poetica* (Trissino) 157 n, 295 n, 310 n
- Poggi Salani T. 300
- Poi che mi stringe sì aspra tua fibbia* (Manfredino) 52
- Poi che mia voglia varca* (Panuccio dal Bagno) 22n, 34, 35
- Poi che volgete – e rivolgete – faccia* (Lambertuccio Frescobaldi) 40
- Poi dal mastro Guitton latte tenete* (Teramagnino da Pisa) 35
- Poi lo comune de la gente suona* (messer Manno) 45
- Poi male tutto è nulla inver' peccato* (Guittone) 248
- Poi no mi val merzé né ben servire* (Giacomino da Lentini) 112, 373
- Poi non son saggio sì che 'l prescio e 'l nomo* (Monte Andrea) 23
- Poi sono stato convitato a-corte* (Naticcio Cinquino) 35
- Poirion D. 92
- Polheim K. 174 e n
- Poliziano (Angelo Ambrogini) 233 n, 281; vedi *Stanze*
- Polo Zoppo (da Castello), ser 41 e n, 42
- Pons de Capduoill 59
- Poponi, vedi Neri
- Poquet A.-E. (Abbé) 73
- Por Deus, amiga, preguntar-vus-ey* (Johan Baveca) 66 n
- Porena M. 6
- Porta Antonio (Leo Paolazzi) 160
- Porta Carlo 382
- Pos de chantar m'es pres talenz* (Guilhem IX) 208 n
- Poscia ch'Amor del tutto m'ha lasciato* (Dante) 245, 14 n
- Postilla amiatina* 190 n
- Postille* (Palazzeschi) 417
- Pour travail ne pour painne* (Audefroi le Bastard) 231 e n
- Pozzi G. 159 n
- Praloran M. 153, 256 n
- Prezzolini Giuseppe 361
- Prime* (Betocchi) 387, 388, 390, 391, 392
- Priscianus Caesariensis 286 n
- Prise de Pampelune* 62, 63
- Prodenzani Simone de' 13n; vedi *Sollazzo*
- Prose della volgar lingua* (Bembo) 310 e n
- Protonotaro, vedi Stefano
- Proverbia pseudoiacoponici* 197 n
- Proverbia quae dicuntur super natura femininarum* 197 n, 305
- Prudentius Clemens, Aurelius 194, 195, 264
- Psalmus contra partem Donati* (Augusti-

- nus) 180, 184
 Pucci Antonio 234 n
 Pucciandone Martelli 33, 35, 342, 343
Puerili (Leopardi) 233 n
 Pugliese, vedi Giacomino
 Pulci Luigi 6, 156 n, 213; vedi *il Morgante*
Pus dels maiors (Guilhem Fabre) 59

Quaderno (Campana) 183 n, 185 n, 186 n
Quaderno di quattro anni (Montale) 436
 Quaglino Romolo 365, 366
 Quaglio E. A. 201 n
Qual che voi siate, amico, vostro manto (Dante) 43 n
Qual è in poder d'Amore, e lo distringe (Monte Andrea) 23
Qual om riprende altrù' ispessamente (Abate di Tivoli) 135
Quale nochiere vuol essere a porto (Monte Andrea) 40
Quand'om ha un bon amico leiale (Giacomo da Lentini) 130
Quando al tempo ecc. (Betocchi) 387, 391, 392, 393 e n
Quando apar l'aulente fiore (Bonagiunta) 337
Quando mi membra, lassa (Chiario Davanzati) 315 n
Quant jou voi (Richard de Fournival) 319 n, 322 n, 325 n
Quant voi le tans verdir et blanchoyer (Audefrois le Bastard) 231 e n
Quant voi renverdir l'abroie (Gace Brulé) 335 e n
Quartiere povero (Jahier) 362
Quasi una fantasia (Montale) 185 e n, 225, 428

Quasimodo Salvatore 186, 288, 404; vedi *Ed è subito sera*
 Queux de Saint Hilaire Au.-H.-É. de 88
 Quilis A. 65 n
 Quirini, vedi Giovanni Quirini

Raccomodano il selciato (Palazzeschi) 413
Ragione mosse ed amor lo Fattore 32, 44
 Raimbaut de Vaqueiras 198
 Raimon de Tors 198
 Raimon Jordan 315 n
 Raimondi E. 169 n
Rainaldo e Lesengrino 198
 Rajna P. 171, 297 n
 Ramous M. 376 e n
 Ranault, vedi *Galeran de Bretagne*
 Ranieri de' Samaretani 42 e n
 Raynaud G. 78, 87, 88, 319 n, 320 n, 321 n, 322
 Reale L. M. 13 n
 Reali, vedi Dotto
Realtà vince il sogno (Betocchi) 387 e n, 388, 389 e n, 391, 392, 393, 396, 397
Redivivo in Firenze (Betocchi) 392
Réflexions et propositions sur le vers français (Claudel) 363
Reggimento e costumi di donna (Francesco da Barberino) 174, 175, 176 e n
Regimen sanitatis 198
Regina Carlotta (Palazzeschi) 401, 417
Regina Carmela (Palazzeschi) 407
Regina Paolina (Palazzeschi) 401, 402
 Remi d'Auxerre 7
 Renier R. 43 n
Rerum vulgarium fragmenta (Petrarca)

- 137, 138, 141, 148n, 368, 374, 375, 376
I 376; *III* 142, 369; *IV* 142; *XVII* 150; *XXIII* 149; *XXIV* 153; *XXVI* 143, 144; *XXVII* 146; *XXVIII* 149, 152; *L* 153, 369; *LI* 149n; *LIII* 144; *LIV* 143; *LVI* 149n; *LVII* 149n; *LXIV* 151; *LXV* 150; *LXXVI* 149n; *LXXXV* 148; *LXXXVI* 148; *LXXXVIII* 149n; *XCIV* 145; *XCV* 142; *CV* 151, 153, 246; *CX* 144; *CXV* 145; *CXVII* 147n; *CXX* 143; *CXXVI* 149; *CXXVIII* 150, 340n; *CXXIX* 147; *CXXX* 142, 153; *CXXXII* 152; *CXXXIII* 145; *CXXXV* 148n, 149n, 152; *CXXXVII* 152; *CXXXIX* 148n, 150; *CXLII* 147; *CXLVIII* 152; *CLVII* 148n; *CLX* 149; *CLXVI* 145, 149n; *CLXXI* 153; *CLXXVI* 152; *CLXXXI* 152; *CLXXXV* 142; *CXCIV* 150; *CXCVII* 235n; *CCV* 149; *CCVII* 148n, 149n; *CCXVII* 149; *CCXX* 148; *CCXXV* 152; *CCXXIX* 150; *CCXXXIII* 149; *CCXXXIV* 152; *CCXXXVI* 153; *CCXXXVII* 148; *CCXXXIX* 148n; *CCXLVII* 153; *CCLI* 150, 152; *CCLXI* 150 e n; *CCLXIV* 148, 331n, 340n; *CCLXVII* 142; *CCLXVIII* 152; *CCLXX* 147, 148n; *CCLXXII* 148n; *CCLXXV* 151; *CCXCIII* 148; *CCXCVIII* 148; *CCC* 144; *CCCXI* 152; *CCCXXV* 146, 148n, 149, 150, 152; *CCCXXXI* 150; *CCCXXXII* 148, 149 e n, 151n; *CCCXXXIII* 157n; *CCCXXXVIII* 146; *CCCXL* 152; *CCCXLVI* 149n; *CCCLII* 150; *CCCLIV* 144; *CCCLVI* 147n; *CCCLVII* 147n; *CCCLIX* 148, 150, 340n; *CCCLX* 340n, 374; *CCCLXII* 148; *CCCLXIV* 149; *CCCLXVI* 150, 151, 284n
Réveille-matin e Livre des quatre Dames (Chartier) 91, 92
Rhetorica antiqua (Boncompagno da Signa) 167, 168 e n, 173 e n
Rhys John David 284n; vedi *De Italica pronunciatione et orthographia libellus*
Ricci P. G. 206n
Richard de Fournival 319n
Richard de Semilli 319n
Richardson B. 286n, 292n, 295n, 297n
Ricketts P. T. 61, 65n
Ricordo di scuola (Palazzeschi) 414, 416
Ricostruzioni (Betocchi) 390n
Ride la gazza, nera sugli aranci (Quasimodo) 186 e n
Ridolfo (perugino) da Pedemonte? 50, 51, 52, 53 e n, 54, 55
Riesz J. 271 e n
Rifugio (Boine) 362
Rigaut de Berbezilh 346n
Rimbaud Jean Nicolas Arthur 357, 361
Rime (Ariosto) 331n
Rime (Dante) 137, 138, 257, 369, 373

- Rinaldo d'Aquino 135, 342
 Rinieri (Renieri) Antonio 276
 Rinuccino, maestro 39 e n
 Rinuccio da Firenze 48 n; vedi Nuccio
Rio Bo (Palazzeschi) 416
 Riquer M. de 58, 66, 67 n, 208 n
Risposta dello imperatore alla città di Pisa 8
Ritmo cassinese 197, 253 e n, 254 n, 257, 262, 268
Ritmo di san Giubino 194
Ritmo laurenziano 197
Ritmo su sant'Alessio 197, 253, 262, 268
 Rivers E. L. 111, 138
 Robert de Boron 77; vedi *l'Estoire dou Graal* (*Joseph d'Arimathie*)
 Robert U. 88
 Rodriguez de Briteyros, vedi Meem
 Rogier, vedi Peire Rogier
 Rolli Paolo 380
Roman de Barlaam et Josaphat 80
Roman de Fauvel (Gervais du Bus; la parte di Chaillou de Pestain) 65 n, 70, 82, 83, 84
Roman de la Poire (messire Thibaut) 81, 82
Roman de la Rose (Jean de Meun) 65 n
Roman de Renart 77 n, 78, 79
Roman de Renart le contrefait 78 e n, 87, 88
Roman du Chastelain de Couci 201, 202, 207 n
Roman du Comte d'Anjou (Jehan Maillart) 85, 86, 87
 Roncaglia Au. 60, 108, 188, 193, 194 e n, 195 e n, 201 e n, 202, 203, 204, 205 e n, 207 e n, 227, 235, 264 e n, 279, 284 n, 299 n, 308, 333, 338 n, 345 n
 Roques M. 79 e n, 85, 90
Rosa fresca aulentissima – ch'apari inver' la state (Cielo d'Alcamo) 197 e n, 257
Rosario [> *Convegno proibito*] (Palazzeschi) 401, 402, 407, 409, 413, 421
 Rossi L. 22 n, 45
 Rossi, vedi Nicolò
 Rostagno E. 13, 43
 Rostanh Berenguier 313
 Rouge Belot 94; vedi *Complainte douloureuse de l'âme dampnée*
Rovine 1945 (Betocchi) 390 n
 Roy Paez de Ribela 66 n
 Rudel, vedi Jaufre
Rue de Bucì (Palazzeschi) 410, 415, 421
 Ruffinatto A. 35 n
 Ruggerone da Palermo 342
 Ruggieri Apugliese 26 n
 Ruiz, vedi Juan
 Rustico Filippi 49 n, 381 n
 Rutebeuf 80; vedi *Vie sainte Elysabel*
 Rychner J. 94
S'eo per cantar potessi convertire 43 n
S'ieu fis ni dis nulla saisso (Pons de Capduoill) 59
S'onkes nulz hons se clameit 319 n, 323 n, 324 n
 Sabatini F. 198 n
 Sacchetti Franco 6, 11, 12
 Saffiotti Umberto 365
Saggio di traduzione dell'Odissea (Leopardi) 234
Saint Lethgier 191
 Saint-Martial de Limoges, vedi *Tropi*
 Salutati Coluccio 168 e n
 Salviati Lionardo 283 n, 296 e n; ve-

- di *Degli avvertimenti della lingua sopra 'l Decamerone*
- Salvioni C. 301
- Saly A. 321 n
- Sancte pater, o Erasme* (Albertus Bohemus) 98
- Sanga G. 305, 306, 308
- Sangirardi G. 209
- Sanguineti E. 368
- Sanguineti F. 5
- Sansone G. E. 65 n, 175 n
- Santagata M. 138, 376
- Santangelo S. 44, 129, 138
- Sapegno N. 5
- Sarolli G. R. 6
- Satirae* (Horatius)
I 354
- Satura* (Montale) 218, 424, 436, 437, 438
- Savoca G. 233 n, 400
- Sbarbaro Camillo 361
- Scarpati C. 366, 436
- Scheler Au. 90, 321 n
- Scherzo e saluto d'addio ai tipografi fiorentini* (Betocchi) 390 n
- Schiaffini A. 169, 172, 173, 237 n, 238, 239
- Schiatta Pallavillani 10, 40
- Schuchardt H. E. M. 200 n
- Schulze J. 333
- Schumann O. 97 n
- Scrittura 5 n, 7, 164 n; vedi *Patri Ecclesiae* e *Vulgata*
- Scudieri Ruggieri J. 49
- S'eo son gioioso amante senza pare* (ser Pace) 40
- Se ci avesse alcuno signor più campo* (Monte Andrea) 23
- Se co lo vostro val mio dire e solo* (messer Onesto; o Picciolo?) 42 n
- Se convien Carlo suo tesoro egli apra* (Monte Andrea) 22 n
- Se Cristo ti diletta, anima netta* (Bianco da Siena) 12
- Se de voi, donna gente* (Guittone) 241
- Se doloroso a voler movo dire* (Bacciarone di messer Baccone) 10
- Se Federigo il terzo e re Riccardo* (Monte Andrea) 10
- Se llode fra la gente di me suona* (ser Polo Zoppo) 41 e n
- Se long' uso mi mena* (Finfo del Buono) 9, 38, 39
- Se loy et foy ne feust si approuvée* (Deschamps) 89
- Se mia laude scusasse te sovente* (Cino) 45
- Se mia laude scusasse te sovente* (Dino Compagni) 33 n, 45
- Seniles* (Petrarca)
II III 146; XVII III 90
- Se quei che regna e 'n signoria empera* (Panuccio dal Bagno) 34
- Se tutta l'otriaca d'oltremmare* 48, 107
- Se vus prouguer, madr', oj' este dia* (Martin de Ginzo) 66 n
- Se, per farve el duodecimo, apresmo* 56
- Segre C. 175 e n, 176 n, 195 n, 217 e n, 333 e n
- Segre Cesare 163; vedi *I segni e la critica*
- Semiritmi* (Capuana) 365
- Semprebene del Nero, notaio 41 e n
- Séquence de sainte Eulalie* 170, 189, 221, 263
- Ser Bello, vostro dir molto mi piace* (ser Pace) 40, 41 e n
- Ser Chiaro, lo tu' dir d'ira non sale* 45
- Ser Manno, vostro detto in me si resta* (ser Polo Zoppo) 41 e n
- Ser Mino meo, troppo mi dà in costa* (Monaldo da Sofena) 10, 48

- Sercambi Giovanni 16n; vedi *Croniche*
- Sereni Vittorio 166n
- Seroni A. 233n
- Serretta M. 214 e n
- Servois G. 69n, 74 e n, 75 e n
- Serzana, vedi Paganino
- Sescas, vedi Amanieiu
- Sesini U. 252 e n
- Sestina a Firenze* (Fortini) 272
- Si ·l dous iois d'amor* (Guiraut d'Españha) 67
- Si alta amanza ha presa lo me' core* (Giacomo da Lentini) 116, 117, 118, 134, 138
- Si altamente e bene* 26n
- Si come 'l pescio al lasso* (Lunardo del Guallacca) 11, 34n, 44
- Si come il sol, che manda la sua spera* (Giacomo da Lentini) 123
- Si como 'l balenato è foco aciso* (ser Polo Zoppo) 41
- Si como 'l parpaglion, c'ha tal natura* (Giacomo da Lentini) 118, 128, 129
- Si diletta gioia* (Panuccio dal Bagno) 34
- Si doloroso non poria dir quanto* (Cino) 33n, 45, 46n
- Si io son montato in doglia* 327n
- Si me fait tredoucement* 320n, 324n
- Si mi destringe forte* (Guittone) 247
- Siete color di tutto bene e resta* (messer Manno) 44
- Siete voi, messer Cin, se ben v'adocchio* (messer Onesto) 42
- Signor, io so che 'n me non son più viva* (Stampa) 376
- Silenziosa ansia* (Betocchi) 387n, 389
- Silvae* (Montale) 434
- Similmente, — gente — criatura* (Puciandone Martelli) 35
- Sinadinò Agostino J. 365
- Sinfonie* (Palazzeschi) 399 e n, 401, 408
- Sinopie* (Orelli) 360
- Sire cuens, j'ai vielé* (Colin Muset) 319n, 323n, 324n
- Siribuono, giudice 43n
- Sofena, vedi Monaldo
- Soffici Ardengo 165n, 275, 351, 413; vedi *BIFZ* + 18
- Sofonisba* (Trissino) 294
- Sole* (Palazzeschi) 410
- Solerti A. 51
- Solimena A. 227 e n, 237n, 242, 327n
- Sollazzo* (Simone de' Prodenzani) 13n
- Sonet J. 80
- Sopra il monumento di Dante* (Leopardi) 176, 177
- Sopra una conchiglia fossile nel mio studio* (Zanella) 404
- Sordello da Goito 198, 347
- Sormani Alberto 365
- Sovente il mio cor pingo* (Chiaro Davanzati) 25 e n
- Sovente vegio saggio* (Guittone) 245
- Spanke H. 188, 263, 319n, 320n, 321n, 322
- Speroni G. B. 198n
- Speroni Sperone 355; vedi *Canace*
- Spesso di gioia nasce ed inconinza* (Tommaso da Faenza) 43n
- Spirto santo glorioso* (*Lauda* cortonese) 61n
- Spitzer L. 112, 120, 128, 138, 377 e n, 378
- Spongano R. 137, 212 e n, 223 e n
- Sponsus* 192, 195, 264, 265

- Squillacioti P. 339 n
- Squille di Lombardia* (Betocchi) 395 n
- Stampa Gaspara 376
- Stanze* (Poliziano)
I 99 281
- Stefani L. 386 e n
- Stefano Protonotaro da Messina
122, 172, 175, 243, 308, 343
- Steffens G. 324 n
- Stehlich F. 70 n, 81
- Strecker K. 97 n
- Stronski S. 339 n
- Su una lettera non scritta* (Montale)
185 e n, 225
- Suchier H. 60
- Sull'argine dell'Ombrone* (Betocchi)
390 n
- Sull'Arno* (Betocchi) 389 n
- Sull'ore prime* 389 n
- Summa dictaminis* (Faba) 166 e n,
167 n
- Sweetser F. 74
- Szövérfy J. 97 n
- Tabacchino Tabacchini* (Palazzeschi)
401, 415
- Taccuino di Valmontone, 1943* (Betocchi)
391
- Tagliavini C. 285 e n
- Taillement Michault 93; vedi *Passe
temps*
- Talano da Firenze 41 n
- Talor credete voi* («Amico di Dante»)
46
- Tan m'abellis vostre cortes deman* (Sordello) 347
- Tant aut me creis Amors en ferm talan*
(Gaucelm Faidit) 311 n
- Tant fin' amors totas horas m'afila* (Folquet de Lunel) 65 n
- Tanto gentile e tanto onesta pare* (Dante)
376
- Tanto m'abonda matera, di soperchio*
(Monte Andrea) 33 n
- Tasso Torquato 222, 223, 234 n,
368, 376; vedi *Aminta*, *Gerusalemme liberata* e *Il re Torrismondo*
- Tassoni Alessandro 234 n
- Tavani G. 65 n, 227 e n
- Tebaldi, vedi Pieraccio
- Tellini G. 422
- Tempio serrato* (Palazzeschi) 402, 405
- Tempo, vedi Antonio da Tempo
- Terino da Castelfiorentino 40 e n
- Terramagnino da Pisa 35, 36, 60;
vedi *Doctrina d'Acort*
- Tesauro Emanuele 168, 169 e n; vedi
*il Cannocchiale aristotelico o sia
delle argutezze heroiche vulgarmente
chiamate imprese*
- Teseida* (Boccaccio) 201, 284 n,
288, 291 e n, 326 n
I 38 326 n; VI 55 285 n; VII 19
291 n; VII 97 285 n
- Tesoretto* (Brunetto) 40, 214
- Testa e Croce* (Palazzeschi) 416
- Testament* (Villon) 94
- Tetti (Betocchi) 387 n
- Tetti toscani* (Betocchi) 387 n, 390,
391, 392, 395 n
- Thibaut de Champagne 201, 203,
205 n
- Thibaut, messire 81; vedi *Roman de la
Poire*
- Thovez Enrico 365
- Tibino, vedi Nicolò 12
- Tobler A. 69, 70 e n
- Toilette* (Palazzeschi) 411
- Toja G. 66
- Tolomei Claudio 286 n, 292 n,
296, 297 e n, 298, 300; vedi *Il
"Polito" di Adriano Franci da Siena*

- Tolomei, vedi Meo 388, 396
- Tomaso da Faenza 43 e n
- Tomaso di Sasso da Messina 342
- Tommaseo Niccolò; vedi *Canti illirici*
- Tommaso da Capua 170 n
- Torneranno i colori!* (Palazzeschi) 413
- Tornoiemenz Antecrit* (Huon de Méry) 80
- Torraca F. 43 n
- Torrigiano da Firenze, maestro 39
- Toynbee P.J. 174
- Traina A. 179 n
- Trascorra il vento sulle acque* (Betocchi)
- Trebaldino Manfredini 47
- Tresor* (Brunetto) 4
- Treydes, ay mha madr', en romaria* 66 n
- Trissino Giovan Giorgio 157 n, 230, 283 n, 294, 295 e n, 296 n, 304, 310; vedi *Poetica* e *Sofonisba*
- Triumph* (Petrarca) 235, 297, 368
- Triumphus Cupidinis I* 235; *IV* 297
- Tropi* di Saint-Martial de Limoges 187, 194 e n, 263, 264
- Trubeckoj Ev. N. 178 n
- Tu autem* (tropo) 192
- Tu che martiri tanto la persona* (Manfredino) 50
- Tu comenciaste matezza de lengua* (Ridolfo perugino) 53, 54
- Tu mi prendesti, donna, in tale punto* 44
- Tu ti spezzasti* (Ungaretti) 177
- Tudèle, vedi Guillaume de Tudèle
- Tuttur, s'eo veglio o dormo* (Guittone) 27, 28
- Tynjanov Ju. N. 161, 162 e n
- Tyssens M. 314 n, 325 n
- Uberti, vedi Fazio
- Ubertino di Giovanni del Bianco d'Arezzo 37
- Ubertino, frate 48 n
- Ucbaldo, vedi Hucbaldus
- Udite che m'avvien per Cristo amare* (Bianco da Siena) 11
- Ugo da Bologna, vedi Hugo Bononiensis
- Ugo di Massa di Siena 37, 139
- Ugo di Orléans, vedi Hugo Primas Aurelianensis
- Ugo di Perso 198
- Ugolino Buzzuola 42 e n, 43 e n
- Uguccione da Pisa, vedi Hugutio Pi-